



Sala
Gab.
Est.
Tab.
N.º

RB
XX
X

Sala

Gab. RB

Est. X

Tab. X

N.º X

RB

7

7



Copia de vnas

Cartas de algunos padres y herma-
nos dela compañia de Iesus que es-
criuieron dela India, Iapon, y Bra-
sil a los padres y hermanos dela mis-
ma compañia, en Portugal trassa-
dadas de portugues en castella-
no. Fueró recebidas el año
de mil y quinientos y
cincuenta y
cinco.



¶ Acabaronse a treze dias del mes
de Deziember. Por Ioan
Alvarez.

Año. M. D. L V.



Copia de unas

Cartas de algunos padres y hermanas
nos de la compañía de Jesús que el
continaron de la India, Japon, y Bir
al los padres y hermanos de la mis
ma compañía en Portugal, Italia,
de las de Portugal y de Castilla
no. Fueron recibidas el año
de mil y quinientos y
cincuenta y
cinco.

Acabaronse a treze dias del mes
de Diciembre. Por Ioan
Alvarez.

Año. M. D. L. V.

Carta del hermano Ari-

as blandó, que escriuio de Goa a los padres y her-
manos de la cōpañia de Iesus en Portugal.

*La gracia y amor de Christo nuestro redēptor more siempre
en nuestras animas, Amen*



An año pasado charissimos hermanos les
scriuimos, aun que no muy largo porq̄ vna
nao en que yua Garcia fernandez de Car-
uallo por capitā, arribo en la qual yua vna
delas vias dōde largamēte os dauamos
cuēta de todas las cosas que el senhor en es-
ta tierra obra por medio de los padres y her-
manos de la cōpañia, otra via passo mas
breue y puede tambien ser que no la recibiesedes, agora me
mando el Padre **A**d. Adelchior les escriuiesse, y principalmē-
te algunas cosas para loor del señor porque de las mas seran
informados por los padres y hermanos que andā apartados
por diuersas partes.

Primera mente os bago saber charissimos hermanos co-
mo nuestro muy amado en Christo padre **A**manuel de mora-
les estuuó en la isla de Ceylon algun tiempo donde con la cha-
ridad que el señor le auia dado le siruio a prouechādo alas al-
mas de los proximos venido aqui enfermo y de ay a pocos
dias hallandose cercado de sus hermanos que el tanto en el se-
ñor amaua entro en el articulo de la muerte con muy grande
alegria, y assi salio desta vida con el nombre de Jesus siempre
en la boca sea con todo el señor bendito para siempre de ay a
dos meses poco mas o menos llegaron las naos de alla del
reyno, y en ellas el padre **B**althazar diaz y el hermano **A**lexo
B diaz

diaz con quien mucho nos alegramos en el señor tambien lle-
go el padre maestro Belchior de Bacayn cō su vista fuymos
muy consolados en el señor, y començo iuntamente a profe-
guir las ocupaciones del padre maestro Gaspar, que erā pre-
dicar domingos y dias de fiesta ala mañana y ala tarde los
Martes y lunes en las cōfradías de Jesuy oze mil virgines
los miercoles è la misericordia, los viernes ala tarde doctri-
na de penitencia, despues fue a visitar algunos padres nues-
tros a diuersas partes. f. al padre Francisco perez q̄ esta en
Lochim cien leguas de esta ciudad al padre Nicolao en Lo-
lão que esta ciento y veynte y quatro estando alli en Loulão
supo del padre mestre Francisco de vna nao q̄ venia de De-
guu como nuestro señor le auia lleuado de esta vida con todo
lo mas que despues sucedio por lo vno y otro le deuemos de
dar muchas gracias hermanos charissimos conformãdonos
con su tanta voluntad agora les escreuire lo que desto se.

¶ Nuestro padre mestre Francisco auiedo venido aqui a goa
de Japon se torno a partir para el reyno dela China a. xvij. de
Abril de mil y quinientos y cincoenta y dos en vna nao en la
qual tambien yua el Embaxador q̄ el señor Aliozey èbiaua
al Rey dela China encomendandole mucho nuestro padre,
y tanto que lleugo a Malacha q̄ esta d̄ esta ciudad cerca de se-
teciētas leguas comēco a hallar impedimentos a su camino
por que al Embaxador q̄ era señor y capitán dela nao en quē
despues del fauor diuino lleuaua el padre mucha cōfiança q̄ cō
el fauor dela èbarada podria entrar en la tierra, porq̄ no dessea
ua mas q̄ hallarse dentro en ella, fue necessario q̄dar è Malaca
el padre se metio en la misma nao lleuãdo en su compañía fu-
era los marineros solo el amor de Jesu Christo con grande
desseo q̄ lleuaua de padecer por el muchos trabajos sin mas
padre o hermano o persona d̄ que en las necessidades tempor-
ales se pudiesse ayudar lleugo aun puerto dela China q̄ se lla-
ma Cantã dōde se detuuo algunos dias, por que al entrar por
el reyno ay muchos impedimentos porq̄ ay graues penas
assi para los estrangeros que entraren en el reyno como para
quien

quien los metiere. Y son tantas q̄nadie se atreue a meter nin-
gun extranjero dentro. Determino el padre esperar parapo-
der executar los desseos que lleuaua, y en este mesmo puerto se
côcerto cō vn mercader gentil para que le lleuasse consigo por
la tierra adentro, y que por esso le daría vna gr̄n cãtidad de
pimienta que en aquella tierra vale mucho, y el mercader se
fue quedando cōcertado de tornar por el de ay a pocos dias,
mas nuestro señor como quien tenia otra cosa ordenada fue
seruido que cayo en vna enfermedad de calléturas de que en
pocos dias fallecio. Estauan en aquel mismo lugar algunos
Portugueses que eran allí venidos a tratar en sus bazien-
das entre los quales auia algunos que le amauan mucho
por su sancto exemplo y doctrina, los quales le tomaron y sin-
mas desnudarle le enterraron con determinacion que como
fuesse tiempo de tenerle la tierra gastado desenterrarian los
huessos y los traerian ala India. Y assi llegado el tiempo que
a ello a les parecio que seria gastado le fueron a desenterrar, y
le hallaron dela misma manera que estaua quando le auian en-
terrado con todo su vestido sin faltarle cosa alguna. Pusoles
esto grande admiracion, y començaron a pensar que harian
del porq̄era ya tiempo de hirse, pareciales que no era biende-
zarle assi en tierra tan apartada y de infieles, inclinandose a si
en alguna manera no hallassen en el corrupcion de maloloz
meterle en la nao y dexarle si le tuuiesse. Auia entre ellos vno
que sobre los otros le amaua, porque se auia aprouecha-
do mucho de su conuersacion. Este se determino de todo
a llevarle consigo / fueron todos a ver si hallauan en el algu-
na corrupcion / y hallaron que no solamente no estaua cor-
rompido mas que lançaua de si vn olor muy suave / y assi
le metieron en vnacaxa llena de cal y le pusieron en la nao
pareciendo les que en la calle vendria gastando poco apo-
co, y quedarian los huessos como antes auian pensado
y assi le truxeron a Malaca donde salieron a recebirle
con procesion y grande solemnidad porque era muy amado
dela gente de Malaca donde le metieron otra vez debajo

de la tierra, y estubo enterrado hasta que llego ay vn hermano
nuestro que el padre mestre Gaipar auia enbiado en buica,
y a visitar los hermanos de Japon, el qual le desenterrando
le como de la primera vez entero: tomolo entonces assi como
estaua y metiole en vna caxa de palo que Diego pereyra que
yua por Embaxador ala China en cuya cõpania el padre auia
venido le mando hazer aforrada toda de damasco cõ vn paño
õ brocado q̄ le cubria todo, y assi le tuuo cõfigo nuestro
hermano dentro en vna permita dõde posaua hasta que llego ay
el hermano Pedro de alcaceua que venia de Japon con recado
del padre Cosme de torres, y llegado el tiempo de partir para
la India le metieron los hermanos en vna nao con el, no iotros,
aun en este tiempo no sabiamos en Goa mas que solamete
ser el fallecido por no ser aun llegadas las naos de Malaca,
de las primeras que llegaron supimos como le traian de
Malaca para la India. Y tãto que llego la nao en que venia
a Cochim el capitan q̄ le traya se metio en vna fusta y se
vino delãte a esta ciudad y a nuestro colegio, dõde dixo al
padre mestre Belchior como traya el cuerpo del padre, y como
nuestro seõor en el viage le auia hecho muchas mercedes,
librãdo ala nao de muchos peligros que el conto.

El padre maestre Belchior se fue luego a casa del seõor
Gisorey a pedirle vna fusta para ir a buscar la nao y traer
cõfigo el cuerpo, porque la nao por causa de los vientos ser
cõtrarios venia de espacio. El capitan de la nao pedia al
padre maestre Belchior que no fuesse a buicarlo diziendo que
no le desposeyessen de quien tã buẽ ayudador le auia sido en
tãtos peligros como en la viagen passara pues ya estaua en
el fin della mas q̄ assi como venia en la nao viniessse
hasta Goa, mas era el desseo del padre de verle iuntamente
con el de todos los hermanos tamaño que todauia se
metio en la fusta con algunos dellos y cõ vn hombre que
en vida del padre mestre Francisco estubo en Japon con el
andando en aquellas partes tratando en mercaderia, el seõor
Gisorey dixo al padre maestre Belchior que antes que llegasse
a tierra se lo mãdasse dizer, y assi fueron ala

nao que estaua de esta ciudad poco mas de veinte leguas de
de tomo el cuerpo y lo metio dentro en la fusta, y llego a esta
ciudad en la semana santa, como lo supimos en el colegio fuy
mos todos los que aqui estauamos assi padres como herma
nos al puerto y los niños en procession y de la yglesia mayor
salio el cabildo y el señor Ullorey. Y era tanta la gente q corria
ala ribera que ala tornada con mucho trabajo röpiamos por
las calles, y assi le recibimos todos, y con toda aquella gen
te le llevamos al collegio que por ser tanta le metimos en la
capilla sin mostrarle ni el señor Ullorey por amor de la gente
insistio en esso, y tambien la gente desconfiádo de verlo se yua
poco apoco, hasta q no qdaron sino algunos hóbres y muge
res que llorando pedian que se le amostrassen no se queriêdo
yr para sus casas/viendo el P. D. D. Melchior q en la yglesia
auia sossiego cerrando las rejas de la capilla se lo mostro que
dando ellos de la parte de fuera, y a este tiêpo auia deziseis me
ses q era finado la gente q le vio se consolo mucho y despues
q se fue y dixo en la ciudad como le auia visto, comenco otra
vez la gente a recrecer pidiendo cō tanta instancia q se le amo
strassen q no pudo el padre negarselo: y fue de manera q tres o
quatro dias se no podia defender la yglesia de noche y de dia
de la mucha gente, y algunos ventan dos y tres vezes no cō
tentandose verle vna sola. Viendo el P. D. D. Melchior q ya
era tiêpo de ponerle en el lugar donde auia de star, le mudo a
vn lado del altar donde agora esta cerrado con llauē estando
todos nosotros muy consolados en tener su cuerpo presente:
mas mucho mas con creer q su alma esta delante de dios ro
gando por el aumento de la cōpañia. Mucho le deuemos
charissimos hermanos por el santo exemplo que nos dio con
los trabajos desprecios y injurias q padecio en esta vida en
tierras y reinos de infieles/ con los quales truxo grande nu
mero de almas al camino de la verdad, tan entero y alegre al
cabo como al principio. En esta tierra no se puede bien creer
que vn hombre de carne pudiesse sufrir los trabajos que del
se deziã q sufria por las tierras donde llegaua, y veldo por su

muerte temporal q̄ como os dixere fue en el reyno de la China, donde estaua en vna sierra desierta al tiempo q̄ fallecio en vna cabaña de paja o de ramos de arboles, tan desamparado de cōsolaciones del mūdo como abastado de las del señor a quiē tan fielmente siruio en su vida. Algunos portugueses estauan allí con sus naos como dixere atras, los quales teniā sus moradas o choças ala orilla de la mar y sabiendo q̄ estaua el padre enfermo: fueron arriba ala sierra donde le hallaron ya muy flaco y estuuieron con el hasta que passo de esta vida. El hermano Pedro de alcaçaua quando venia de Japō vio este lugar, y dize que era la sierra muy alta y llena de arboledos: fallecio a dos dias de deziembre de mil y quiniētos y cincoēta y dos sea el señor bendito por todo para siēpre.

¶ Agora os scriuire de algunas cosas que despues sucedierō y el fin q̄ el señor les dio. Ya os dixere como el P. M. Melchior yendo a buscar el cuerpo del P. M. Francisco auia lleuado consigo vn hōbre defuera q̄ le auia conocido en Japō. Este hombre se llamaua Fernan mendez el qual auia muchos años q̄ andaua en esta tierra tratando de Japon para la China y para Peguu adquiriendo cō esto muchas riquezas en largos años q̄ en esto gasto, y despues de esta yda q̄ fue con el P. M. Melchior mouiōse tãto q̄ vino a tener mucho amor a esta casa holgando mucho de platicar con el padre, y acontecio q̄ vna vez fue necessario yr el padre. M. Melchior de la otra parte del rio de esta ciudad a vna hermita de nuestra señora: y le lleuo consigo, estando alla se puso el padre a platicar con el y preguntarle muchas cosas de Japon y por el modo de la tierra y gente el se lo conto diziendole q̄ en ninguna otra parte del mūdo se podria hazer mayor seruicio a dios q̄ en aquella tierra por la disposicion que el en ella auia visto el tiēpo que alla anduuō y en esto començō a hablar palabras q̄ bien parecían inspiradas por el Spiritu sancto diziendo que el lo mas de su tiēpo auia gastado en adquirir hacienda, y que ya estaua aparejado para yrse a Portugal a gozar della y que todauia por el mucho fructo que el sintia se podia hazer en Japon que si el padre se dispusiese

pusiesse a yr alla que el de aquella ora despedia de si quanto po-
leya y tenia y se yria con el a acabar su vida en tã sancta obra:
estas cosas dezia con tanta efficacia que q̄do el padre algun
tanto suspenso el añadio que no solamente lo dezia assi mas q̄
luego lo pondria por obra. Ordenado el señor que el padre fue-
se y que de quanto tenia tomara solamente tres o quatro mil
ducados, o lo q̄ fuesse necesario para edificar vn collegio en
la principal ciudad de Japon dõde el padre Cosme de torres
que alla anda esta en vn assiento que el rey tiene dado para es-
so: viendo el padre como venia dela mano del señor que vn hõ-
bre tan metido en bienes tẽporales adquiridos con tantos
trabajos tuuiesse tãto zelo dela honrra de dios determino po-
ner otro en su lugar y yrse a Japon: mas temia no le impidies-
se el señor Ulisorrey el camino: y assi luego q̄ llego ala ciudad
fue a su casa a pedirle licẽcia y entrado por la puerta para que
se viesse mas claramente la suauẽ disposicion del señor, hallo
al señor Ulisorrey leyẽdo vna carta del Rey de Japon en que
le escreuia el grande contentamiẽto q̄ tenia de andar nuestros
padres predicando en su reyno nuestra sancta fe y del mucho
fruto que tenian hecho y bazian: y estando assi leyendo, miro
para el padre que venia y antes de oyrle le dixo que era lo que
bazia que no se yua para Japon tierra donde tanto fruto se ha-
zia: el padre le respondió que el no venia sino a pedirle licẽcia
para esso y que pues a su señoria le parecia tãbien que esse yua
luego a apercebir: y assi se vino al collegio donde Fernã men-
dez le estaua esperando y quedo muy consolado quando supo
que el padre venia desembaraçado del señor Ulisorrey. Y por
que no vuiessẽ algun embaraço de los que se suelen atrauessar
a tan sanctos propósitos començo a distribuir lo que tenia ga-
nado con tanto trabajo y peligro del cuerpo y alma haciendo
muchas limosnas a pobres y otras obras de misericordia.
Compro tambien muchas piezas ricas para llevar a los prin-
cipes y reyes de Japon porque son muy pulidos en sus tra-
ges: a muchos esclauos que tenia dio libertad, mãdoles que
conociessẽ a dios por señor: de ay por delante tres de ellos

viendo su determinacion se le echaron a los pies llorando que querian yr con el a Japon: otros tres dexo en este collegio para que despues de enñados tomassen la vida que quisiessen. Como el señor Ullorey supo que Fernan mendez yua a Japon (y no todavia el como yua porque lo encubrio el siempre) embiole por su Embaxador para el mismo Rey respondiendo a las cartas que del auia recebido encomendandole mucho los padres que alla andan y el padre mestre Adelchior que agora yua. Alparejaronse para el camino muy presto tomando por sus companeros vn padre de missa con cinco hermanos y mas Fernan mendez y cinco niños dela doctrina y assi despedidos del señor Ullorey y de los hermanos donde mostro el padre Adelchior el grãde amor que a todos nos tenia en el señor.

Fernan mendez va como dire por Embaxador del señor Ullorey, mas en su alma lleva imprimida otra mas alta e barada, y para cumplir con la primera se conformo con el costũbre dela tierra a que va haziendo vn vestido muy rico con proposito de acabada la embaxada presentarle al Rey de Japon y tomar el que conuiene a la vida que a de hazer, plazera al señor que se seruira del en aquella tierra porque es en ella muy conocido del Rey y señores principales del reyno por la continuacion que alla tenia: y en el tiempo que nuestro padre mestre Francisco alla estuuose hallo el ay con otros Portugueses y porque los gentiles viesen quan estimado era el padre dellos ante el mismo Rey y señores del reyno quitauan las capas y las estendian en el suelo para el padre se assentar quando platicaua con el Rey, lo qual redundaua en mucha gloria del señor y prouecho de los gentiles que de ello se edificauan.

Despues de ydo el padre mestre Adelchior predicando a qui en el collegio vn padre nuestro se ha hecho prouecho por gracia del señor, y algunas mugeres se an apartado de mal bũuir. Un dia de fiesta estando ala doctrina entro vn gentil por la puerta dela yglesia y le vino por entre la gente en frente del
pulpito

pulpito deziendo con boz alta que queria ser Christiano, el padre le dixo que se asentasse y despues del sermón le truxo a casa dõde fue doctrinado y hecho Christiano: y este es el modo que aca se tiene con la gentilidad que primero an de saber la doctrina que los baptizen. El padre Adicer paulo tiene mucho seruido a nuestro señor en doctrinar y baptizar muchos Christianos: este gentil como fue baptizado se fue para zuala que esta dela otra parte del rio donde conuirtio otros y los truxo al collegio, mas a su muger hallo muy dura con la qual trabajo tanto que ya agora aprende la doctrina con proposito de baptizarse. Esperamos en el autor de todo bien que abia de cada dia mas el coraçon de toda la gentilidad, y desse collegio embie obreros alas partes en que aun no los ay.

A.xiiij. de Setiembre llego el señor don Pedro de Mascareñas que venia por Quoyre, y en su cõpañia el padre Frãcisco viera y Diego de sobral con q̄ nos alegramos mucho en el señor: en el collegio y fuera tienen los padres las ocupaciones acostubradas, y todos se ocupan en lo que la sancta obediencia ordena. Teniendo ya scripto hasta agora me dieron vna carta scripta por comission de nuestro padre Ignacio de las cosas de que principalmente quiere nuestro padre informado alla en Roma: y quanto alo que dize en ella que los padres que andan por diueras partes les hagã scriuir algunos meses antes q̄ partã las naos para Portugal para que se sepa enteramente de todos no es posible porque muchos dellos estan en partes que por la mucha distancia se passa vn año y alas vezes dos que ni ellos saben de nosotros ni nosotros dellos, como son los de Maluco, Japon, Malaca y Ormuz, donde esta el padre Antonio de bereclia. Esta tierra es vna Isla pequena y seca donde todas las cosas vienẽ defuera en abastanca, esta en el comiẽço del estrecho de Bacora ala parte del norte tiene a Persia de que dista dos leguas del medio dia a Arabia de que esta nueue o diez: ay en Ormuz muchas naciones entre las quales por gracia del señor esta el padre Beredia y con su ayuda haze mucho fruto. En

Bacain esta el padre Gonçalo rodriguez en el collegio es Ylla grande de gentiles con quien estan mezclados muchos Adoros, por estar junto de Lambaya. Quatro leguas de Bacain esta vna Ylla pequeña por nòbre Lanra dòde esta el padre Francisco henriquez: y assi aqui como en Bacayn obra el señor tanto en la gentilidad que deuemos mucho todos loar sus misericordias. Lien leguas de esta ciudad por la costa abaxo esta Cochín donde esta el padre Francisco perez en vna ciudad grande donde estan muchos Portugueses casados, y soldados obra mucho el señor en sus almas y especialmente en muchos Christianos dela tierra porque es de muchos gētiles y Adoros, y al derredor ay muchas islas y Reyes delas: esta gēte se llama Malauar dela qual al prefiere ay mayor numero d Christianos q̄ delas otras naciones dela gētilidad.

CA. xxiij. leguas de Cochín esta Coulon donde esta el Padre Nicolao ay en esta tierra mucha christiandad, gracias sea al señor la gente es Malauar hasta el cabo de Comorin.

CA veinte y seys leguas de aqui esta el Comorin donde anda el padre Enrique Enriquez a quien el señor haze muchas mercedes porque trabaja mucho en aquella tierra y sobre esto es muy perseguido de los Adoros el padre Frãciscolon que agora esta aqui dize que aura en el Comorin ciento y veinticinco mil Christianos: a quien Comorin torna la costa a hazer vna buelta para el occidente para donde corre la costa de Charamandel y. S. Thome dòde esta el padre Cipriano ya en esta tierra otras naciones dela gentilidad mas duras de domar.

En Malaca que esta setecientas leguas de aqui de Goa esta agora el padre Antonio vaz.

En Maluco esta el padre Joan da bera y el padre Alonso de Castro con dos hermanos donde nos dizen que se ha hecho mucho numero de Christianos, esperamos por sus cartas para saber la verdad porque es el viage tan largo de aqui de Goa a Maluco que se pone en el tanto o mas que de Portugal ala India.

En

6
En Japon estan al presente doze personas de la compania
y cinco niños de la doctrina por la carta del padre Cosme de
torres sabran lo mucho que el señor obra en aquella tierra y el
grande aparejo que ay en la prudencia y constancia de aquel
la gente y buena voluntad del Rey y Principes della para
plátarse en toda ella nuestra santa fe como se vee por lo q̄ el se
ñor a obrado desde la entrada de nuestro padre mestre Fran
cisco hasta agora. Para el año que viene plaziendo a nuestro
señor se dara ordē para q̄ de estas partes sepa mas pfectamēte
nuestro padre Ignacio segū lo māda. Agora no mas sino q̄ cō
tinuamente encomienden al señor estos sus hermanos
que aunque muy distantes y ausentes estē dellos
corporalmente estan muy presentes en el a
mor, de este collegio de san Pablo de
Goa a veynte y tres de Dezi
ēber de mil y quiniētos
y cincoenta y
quatro.

Carta del hermano Her

nan mendez dela compañía de I E S V S. dela
India para los padres y hermanos dela
misma compañía en Portugal.

*La gracia y amor de I E S V C H R I S T O y consolacion del Spi-
tu sancto sea siempre en nuestras animas Amen.*



Eterminado tenia charissimos herma-
nos deno os screuir por parecerme que
se pudiera biẽ escusar carta mia: mas por
mandarmelo la sancta obediencia dire lo
que me ocurriere porq̃ no speraran mas
charissimos hermanos de quien tantas
escamas tiene en los ojos y tan poco co-
nocimiento de dios y de si mismo. Yo fuy
de vnos a quien nuestro señor por muchas vezes mando lla-
mar para la cena, mas agora con heredades agora cõ bueyes
siempre me vue por escusado: y siendo esta ya la vndecima ho-
ra de mi edad hallome el señor ocioso aunque no de offender
le, y tuuo por su seruicio embiarme ala viña, del discurso de
mi vida y de los trabajos, capriuerios/hambres/peligros y
vanidades en que tanto sin razon gaste quarenta años os da
re hermanos mios alguna relacion/ lo qual todo puede seruir
para confusion mia y para incitarme a buscar remedio de me
saluar y remendar la vida tan estragada. Ala verdad charissi-
mos hños para doblarse agora vna volúdad llena de los callos
de sus opiniones y para q̃ del todo se someta al jugo dela sctã
obediencia y sea nueuamẽte renouada en Christo no me parece
q̃ puede ser sin q̃ las medicinas para curar llagas tã viejas seã
de mucho vigor: por esso por amor del señor aquiẽ seruimos q̃
me locorais cõ vñas oñes y mis padres en Chño charissi-
simos me ayuden cõ sus sctõs sacrificios: el. p. m. Del chior
me

me mando que assi de mi vida como de algunas cosas q̄ aca
tengo vna s les scriuiese muy largo, y yo lo hare no como de
uo mas como entendiere. Yo ha .xviii años q̄ vine de esse rey-
no ala India, y ha .xvi que ando en las partes dela China y
Japon, y siempre me ocupe en juntar bienes dela tierra q̄ erã
los que yo pretẽdia, solamente en Japon de todas las vezes
que alla fuy o embie acerte siẽpre de perder y estãdo muchas
vezes pensando en esto q̄ andome de quã poco dichoso auia
sido siempre en aquella tierra determine de nũca tornar a ella
pues que todo me sucedia tan mal, y estando en esto comence
a pensar que si alla tornase me podria restaurar, acordãdome
para confirmacion dello q̄ me podria Dios ayudar pues con
el dinero q̄ yo tenia en Japon prestado al padre mestre Fran-
cisco se auia hecho en aquella prouincia la primera yglesia y
casa dela compania y fueron estos pensamiẽtos tan cõtinuos
que determine del todo tornar alla, y queriẽdo partir de Siõ
donde entonces estaua me torno a parecer bien no yr sino tor-
nar ala India y de ay apercebirme para tornar a Portugal y
con esta determinacion llegue a Goa esperando las naos del
reyno para partirme luego pareciẽdome que mi gloria y feli-
cidad estaua en ètrar en Adõte mayor cõ .ix. o .x. mil ducados
y que como vn hombre no robasse el caleso custodia d̄ la ygle-
sia o fuesse moro q̄ por ninguna otra via se podia temer el infi-
erno, y que le bastaua ser christiano que la misericordia de di-
os era grãde. En Goa fuy dos o tres vezes al collegio de S.
Pablo no tanto para buscar medios de mi saluaciõ como de
seando saber la respuesta de algunas cartas que al padre mes-
tre Francisco tenia escriptas, y queriẽdome vna vez tornar
por no conocer en el collegio anadie permitio nuestro seõor ya
que yo tan poco conocimiento lleuaua assi de su bõdad como
de mi malicia teniendo por escusado de tornar alla otra vez q̄
no falto quien me conociesse ami porque en saliendo por la pu-
erta el hermano Pero brauo que de Balaca muy biẽ me co-
nocia se vino a mi sabiendo quan amigo yo era del padre mes-
tre Francisco, y me lleuo arriba alas varandas y llamãdo los
her.

hermanos les dezía la mucha amistad q̄ yo siempre auia teni-
do cō el padre mestre Frãcisco: ellos oyendo nõbrar amigo
de tã bienauenturado padre cercarõ me todos, assi los padres
como los hermanos, y sin dubda q̄ me cõfundia la charidad
con q̄ me recibian y amor con q̄ me hablauã y estãdo confuso
de verme en tal cõgregacion: llego en esto el padre. **Ab.** **Ab.** el
chior en el modo q̄ tuuo de merecer y alegria q̄ mostraua de
me ver me parecio luego quãto amor tenia al. **P.** **Ab.** Fran-
cisco, y llevando me a mostrar el collegio llegamos al de los
niños: los quales todos estauã con sus lobas blãcas en ordẽ
y me recibierõ cō bñdictus dñs: luego alli me dio nro seño-
r a sentir quã differẽte era aq̄lla verdad de mis mêtiras y vanas
opiniones, la cõfusión q̄ de alli me q̄do no se me pudo quitar
vij. o viij. dias cõtínuos, el demonio como fue entẽdiendo el
deseo sancto q̄ dios me daua puso me delante el amor del dine-
ro y affection de la pedreria: y q̄ me contentasse con estado de
buẽ casado, de manera q̄ me enfrio y q̄ a Portugal iria a aca-
bar de me determinar del todo en este tiẽpo el. **P.** **Ab.** **Ab.** el
chior determino yr en vna fusta q̄ el seño-
r eluõrey le dio a bus-
car el cuerpo del. **P.** **Ab.** Frãcisco q̄ traya vn hermano o **Ab.** a
laca en vna nao, y por la amistad passada q̄ con el auia tenido
offrecime al padre para yr con el como fuy, y assi lleuo cõ si go-
tres hermanos y quatro niños de la doctrina y ami solo sin o-
tro de fuera anduuiamos por el mar quatro dias cõ sus noches
en su busca, y hallamos la nao jũto de Baticala. xx. leguas de
Goa en la qual entramos los niños con sus guirnaldas y ra-
mos en las manos cantando gloria sea a dios en las alturas
zc. La gẽte puso en la nao vãderas y estãdartes y tueldos, y
quãdo le embarcamos en la fusta tiro mucha artilleria entran-
do el padre en la camara dõde venia me dixo, veis aqui vues-
tro grande amigo. **Ab.** Frãcisco q̄ venimos a buscar estaua
metido en vna cara afforrada de damasco por dedẽtro y de fue-
ra, cubierto cō vn paño de brocado: vestido con vn alua y vna
sobre pelliz muy rica, la qual aun q̄ estuuõ mucho tiẽpo deba-
xo de cal la lleua a Goa a el. **P.** **Ab.** **Ab.** el chior para cõ ella ha-
blar

blar al rey de Japon tã fresca y nueva como si agora fuera he-
cha tenia el rostro cubierto las manos cruzadas y atadas cõ
el cordon, tan nuevo como si entonces saliera de casa del cor-
donero vna seruilla calçada en los pies, como le vi assi en-
tero le beie los pies con muchas lagrimas acordãdome quã-
tas cosas con el tenia passado, alli se me tomo a renouar el des-
seo q̃ primero tenia de seruir al señor inclinãdome mucho a es-
ta cõpañia del nombre de Jesus pues aqui tenia cierto en la
perseuerãcia el perdon de mis peccados venimos a dormir a
vna hermita de nuestra señora que esta obra de media legoa
de Goa, y con ser quaresma pusieron los altares de pontifi-
cal: y la yglesia muy ornada para recibirle: auia muchos que
eran de parecer que se repicalen las campanas dela yglesia
mayor: y delas otras yglesias, mas los padres dela compa-
ñia no quisieron sino que solamente se doblassen: vino otro
dia por la mañana a esperar se el señor. El orrey cabildo y mi-
sericordia, y gente tanta q̃ no cabia por las calles, y nouenta
niños dela doctrina con lobas blancas y cirios encendidos, la
gente era tãta por las calles, ventanas y muros q̃ en mis di-
as nũca vi cosa de mas admiracion, por la calle derecha esta-
uã puestos muchos perfumes, y a los lados vna caja y uã dos
en censarios de plata encensãdo, fue grãde el cõcurso dela gẽ-
te para verlo en el collegio q̃ tres dias con sus noches siẽpre
corriã a verle besandole todos generalmente los pies y tocã-
do cuentas y otras reliquias en el fin que se lo pudiesen los
hermanos deffender y cõ quedar aun la gẽte desseosa de ver-
le, lo metieron en vn deposito cerrado en vna caja junto del
altar mayor, cubierto con vn paño de damasco, donde agora
queda. Tornãdo charissimos hermanos a mi proposito, a se-
ys dias de Abril fue el padre mestre Melchior a vna casa de
nuestra Señora q̃ llamã de Lhorõ q̃ esta en vna isla dela otra
parte d̃ Goa, y fuy yo con el, estuuimos alla dos dias y crecio
me cõ tãta efficacia el deseo de seruir a dios nuestro señor que
quasi andaua como fuera de mi, y yuame por el cãpo sin tener
otra cõolaciõ mas q̃ dar lo puros y bozes muy grãdes, pidiẽ-
do

do a nuestro señor me diesse a sentir lo q̄ mas fuesse gl'ia y hōra
suya, y cō esto me vine ala yg'lia dōde supliq̄ a nra señora pues
ella tenia la inuocacion dela gracia q̄ mela alcançasse de iu vni
genito hijo para saluaciō de mi alma alli se me representaron
mucha parte de los beneficios que tengo recibidos de nues-
tro señor, y quanto le deuia por los muchos peligros de mu-
erte de que siēpre me auia librado en la mar y en la tierra acoz-
dandome de lo que tenia visto en Japon, y el grande aparejo
que auia en aquella tierra por la gente ser muy capaz de razon
para la christiandad se multiplicar en ella salime dela yg'lesia
y fuy me para el padre mestre Melchior, al qual di muy par-
ticular cuenta de todo esto mostrando me el tanta volōtad de
yr a morir a Japō por la fe q̄ determino luego de ponerlo por
obra fuy monos luego para la ciudad donde en quatro dias y
medio nos apercebimos/assi de pontificales/ornamētos ves-
tidos como de todo lo demas q̄ era necessario para nuestro ne-
gocio dios nuestro señor dio fuerças para que en tam breue tí-
empo se negociasen tantas cosas q̄ de otra manera fuera im-
posible, porque de dia y de noche todos los de casa anda-
uan ocupados, muchas personas nobles mostraron tanto ze-
lo para esta obra que dieron cosas muy ricas para ser dadas a
los señores q̄ se conuertiesen en Japon/ esta fue charisimos
hermanos la manera de mi mudança la qual nuestro señor cō-
firme dandome gracia pera que tanto padezca por su amor co-
mo iufri por el mio.

Los compañeros del padre mestre Melchior somos oze
.i. seys dela compañía y cinco niños dela doctrina, partimos
de Goa a. xvj de Abril vinieron todos los niños dela doctri-
na en procession hasta la playa, y los que venian para yr a Ja-
pon entre ellos con sus cruces en las manos significando en
aquellas de palo las verdaderas que ay en Japō, despedidos
dellos y dela mas gente fuymos a dormir aquella noche ala
misma hermita de nuestra señora dōde nos auiamos determi-
nado hazer este camino para dar le gracias por la grāde mer-
ced que nos tenia becho a. xvij de Abril nos partimos, y èdo
los

nos jutos llegamos a Balaca a xviii. d Junio. E mos d spar
agora tiépo para nra nauegació q sera en Abri d laño q viene
d mil y quiniétos y cincüeta y cinco d Japõ os scriuiremos.
Por amor de nro señor q rēgais hermanos mios mucha me
moria de particularmēte nos encomēdar en vuestras oracio
nes a nro señor y consolarnos con vuestras cartas: El padre
me mando les scriuiesse delas costumbres de algunas tierras
que he visto por tener enellas gastados muchos años de mi
vida dire lo que se me acordare. Una vez fuy a vna tierra don
de vi los hombres quando morian dezir vnas palabras que
en nuestra lengua quieren dezir El dios dela verdad son tres
y vno, espantama que gente metida en tanta obscuridad dix
se tal cosa sus ydolos son muy grandes y muy llenos de oro
preguntaron algunos Portugueses porque los hazian tan
grandes respondieron que como dios era grande assi deuen
ser las cosas que le semejan: tienen estos vnas sillas a manera
de pulpitos muy cozidas en oro de do predicā y en mitad del
sermon leuantan la boz y las manos para el cielo, y dando bo
zes dicen (assi es) confirmando su falsedad tienen grande nu
mero de dioses. En este mismo reyno que se dize de Pegu
ay vna ciudad que se llama Pegu que es entre toda aquella
gentilidad como Roma entre nosotros: ay vn idolo de admi
rable altura cubierto de oro de martillo, y tenia vn sombre
ro de oro y pedreria de grandissima riqueza, el qual le to
mo el Rey de Brama que es vn Rey estrangero que tiene se
ñoreado este reyno: aqui esta vna campana de metal, la qual
yo medi y tenia en la boca. liii palmos y tres dedos en rue
da: mas por el mucho metal que tiene suena mal: estā al derre
dor dela casa donde esta este idolo. vii o. viii casas de ydolos
muy grandes donde ay continuas romerias en la ciudad de
Martauan dōde estuue dos o tres vezes vi vn ydolo que es
el dios del dormir que esta echado con vn braço por cima del
rostro y tiene por cabecera para se encostar quarenta y ocho
almohadas de piedra que yo conte / sera de largo poco mas
o menos quinze o deziseis braças y de ancho en los pechos

incó o seta: su rostro sera como vna camara pequeña las ficti-
mes de los miembros son muy proporcionadas có la grandeza
del cuerpo. Ay otro edificio en este reyno cuyo Dios se llama
ó ciéto y diez mil, esta casa tiene infinidad de ydolos grâdes y
pequeños q̄ dizé ser ciéto y diez mil estatuas: no las cōte porq̄
era necesario estar de assiéto en la tierra para hazerlo, la gēte
de este reyno arrâca las baruas có tenazas/ andâ óscalços y sin
bonetes cesñido a có vno a paños finos có los diétes pñeros
y cabello cortado: tienē vnâs fiestas q̄ se llamâ talaños que es
quâdo alguna persona éferma mâda luego llamar vn Rolin q̄
assi se llamâ sus sacerdotes, y el primer remedio que les da es
baylar dos o tres dias có sus noches, y para esto se jūtâ todos
sus pariétes con campanillas y otros instrumētos y muchas
personas mueren del trabajo de baylar. En el reyno ó Sor
nao q̄ se llama Sid donde fuy por dos vezes estuue en la ciu-
dad de Odia, q̄ es la corte del Rey, afirmoos q̄ es la mayor
cosa q̄ en estas partes vi, esta ciudad es como Venecia porq̄
por las mas de las calles se anda por agua, tēdra segun oy de-
zir a muchos hōbres passante ó doziētos mil bateles peq̄ños
y grâdes. Si son doziētos mil o no yo no lo se, mas yo vi ca-
mino de vna legua por el rio sin poder rōper có bateles a fue-
ra muchas ferias q̄ se hazé en los rios al rededor dela ciudad
q̄ son como fiestas ó los ydolos: y acada vna ó estas ferias vâ
passante de quiniētos bateles, y alas vezes passan de mil. Es-
te Rey se llama Brecaosale q̄ dizē q̄ quiere dezir la segūda
persona de Dios sus palacios no puedē ser vistos de ningun
hōbre estrangero fino de los Embaxadores solamēte, o ó qui
en se va a hazer su esclauo, por defuera son cubiertos de estaño
por dedētro muy guarnecidos de oro. Sale fuera dos vezes
cada año para ser visto de todos lleuâdo por estado doziētos
Elefantes en los quales vâ assentados muchos señores y ca-
pitanes: lleua có figo cinco o seys mil hōbres de guarda: mas
vâ doze Elefâtes, dōde van puestas vnâs sillas todas guar-
necidas de oro: delâte del va toda manera de juegos y dâças
el va en vn Elefante assentado en vna silla muy rica y vn page
suyo

fuyo va en la cabeça del Elefante cō vn terciado de oro en la
mano: a la parte derecha lleva el rey vna grãde aljaba llena de
dinero q̄ va echãdo por las calles a manera de limolina. Tu tã
bien yz el rey a recrearse por el rio en vn Parao mas largo q̄
vna galera cō sus alas a manera de Serena, los remos todos
guarnecidos de oro y las varãdas del parao son de muy gran
de riq̄za. mas lleva otros doze paraos q̄ son los bateles en q̄
van doze maneras de fillas de su estado en q̄ nadie se assienta.
quãdo los otros passan por ellos hazẽ cortesia ala silla como q̄
en ella fuesse la persona del Rey. lleva mas ciẽto y veynte ba-
teles o paraos de capitanes y señores principales de su corte
muy luzidos q̄ se conocẽ por las diuisas de los remeros de q̄ se
ñores cada vno. Tã bien va otra muchedũbre de gẽte en bate-
les q̄ va a acõpañarle y verle. Este rey se llama el señor del E-
lefãte blãco/ q̄ es la mayor dignidad q̄ entre ellos puede guer-
por: q̄ tiene vn Elefante blanco: cosa q̄ no se alla en las otras
partes. Una vez vi llevar al rio este Elefante a bañarse, lleva-
ua delãte a diestro .clx. quartagos q̄ son los ginetes daquella
tierra y .lxxxii. Elefantes cō fillas muy ricas en q̄ yuã capita-
nes y señores, y detras venia el Elefante blãco cercado con
veynte y quatro sombreros blãcos de pie para hazerle sũbra:
lleuaria de guarda tres mil hõbres todos cō sus armas, cō to-
da la manera de fiesta: delãte, y detras del vẽdriã obra de .xxx.
o .xxxx. señores en Elefantes. el venia cō vna silla chapeada d̄
oro de martillo y vnã cadenas de plata gruesas q̄ le cesian
como cinchas, y por los pechos y el pescueço vna buelta de
cadenas de plata. Dixeronme q̄ esta vez salia de blanco por: q̄
se yua a lauar: mas q̄ en las otras fiestas lleva todas las guar-
niciones d̄ oro: en la trõpa lleuaua vn globo de oro de tamaño
de dos cabeças de hõbre, y este globo era de cosmographia:
tenãle hecho vn cadaallo ala borda del agua para recogerle
de baro del. Las cerimoniaas con q̄ le lauarõ no vi, mas diz q̄
fuero muchas. las calles por do passa estã tan concertadas y
enuãderadas como en Portugala vnos torneos o fiestas
reales, y dõde para ningun señoza de menearse.

El Rey de Brama por ser grande señor determino entrar en
Sió y intitularse Rey del Elefante blanco y porque de Pe
gu a Sion que ay ciento y cinquenta leguas no auia cami
no fue con vna guja de marear y pufo tres meses en cortar
los arboledos, abur caminos y de hazer rochas: partio con
trezientos mil hombres para tomar el Elefante, y perdio
en la conquista ciento y veinte mil dellos: y llegando ala ciu
dad de Sion le dio muchos combates de donde se torno no
podiendo entrar la: dizê q̄ mato y catiuo por el reyno de Sió
mas de doziêtas mil perionas. Agora haze tres años q̄ este
Elefante murio, de que el Rey quedo muy triste y le hizo exe
quias, donde nos dixeron mercaderes que auia gastado por
su alma quinientos cates de plata q̄ son veynte y quatro mil
ducados: vuo lloro que duro vn mes, quemaronle en palo de
aguila y Sádalo que s̄ olores muy estimados. En esto halla
ron otro Elefante blanco en las sierras o de siertos de Lana
carin mas pequeño que el Rey recibio con grandes fiestas y
alegrias, y le tiene agora como el passado. La gente desta ti
erra tiene por dioses los elementos, y quando mueren a quiê
creyo en el agua echanle por el rio abaxo: a quien creyo en el
fuego quemante en vna hoguera grande: y a quien adoraua la
tierra, entierranle: y a los que creyeron en el ayre ponenlos de
tro del rio dõde son comidos de bueytres y de otras aues del
ayre. Y toda via charissimos hermanos ya en esta ciudad de
Sion ay siete mezquitas, cuyos cacizes son Turcos y Ara
bios: y treynta mil fuegos de Adoros en la ciudad, cosa para
mucho enuergonçar a los soldados de Christo q̄ tanto se esti
enda en estas partes la peruerfa secta de Mahoma y tâto se
estienda el zelo de su maldad. Estos moros predicann cõtina
mente el Alcoran de Mahoma: el Rey dexa a cada vno ha
zer lo que quiere, y ser moro o gentil dando vna bien ruin razõ
que el no es señor mas que de los cuerpos. En fin del inuier
no se va el Rey a lauar al rio para que quede sagrado y la gête
pueda beuer seguramente sin le hazer mal: del agua en que la
ua los pies lleuan los señores para su casa por grãde honrra.
Estã

Estando yo en Sion vuo Eclipse dela luna pareceme qseria vn hora despues de medio dia (piensa aquella gente que vna culebra engulle la luna) tiraron con muchas escopetas para el cielo, hazian son dando en las puertas, gritauan en el mar y en la tierra, diciendo ala culebra que loitasse la luna, y no la engullese fue de manera que pensamos los Portugueses q ay estauamos que era alguna traycion o aleuantamiento dela ciudad. Este rey de Sion no pueden dar embaxada de otro rey sin que le lleuen vn arbol pequeno de oro y otro de plata, en señal de le reconocer sobre todos por rey, y el da en respuesta desto vn bonete de oro: y vna nauezita de oro como en las que esta encienso/ y contodas estas grandezas es vassallo del rey dela China, y cada año le embia embaxada como subdito, para que sepais la sancta empresa que lleuaua nuestro padre maestro Francisco.

¶ Allen desta tierra ay otra que se llama Cambaya, y vinierõ agora Portugueses della, los quales hablarõ aqui con el padre maestro Belchior: diciendo que los sacerdotes daquella tierra dezian que si embiassen alla hõbres que les manifestasse la ley de Dios que su superior dellos haria que el rey se cõuertiese con todo el pueblo, pensad hermanos mios que dolor podria sentir quien tiene zelo dela honrra de Dios viendo la manifesta perdicion destes por falta de quien los doctrine.

¶ Allen deste reyno de Cambaya esta otro que se llama Coãpa que sera tamaño como Portugal y allende deste otro que se llama Cauchinchina tierra muy grande de gentilidad que confinaya cõ la China: y en la entrada de Cauchinchina esta vna Isla grande que se llama Ayuan que dizẽ que tiene noventa fortalezas y lugares cercados/ subiecta al gouerno de Cantan q es vna prouincia del Rey dela China.

¶ Daqui por delante corre la tierra dela China q es vn proceso quasi infinito hablar en ella. Si Dios nos diere vida de Japon os screuire muchas cosas dela China: y dela disposicion dela tierra/ para en ella se augmẽtar la santissima fe de Jesu Christo nuestro seõor. De aqui a doziẽtas y cicuẽta leguas

están los **Liquios** cien leguas antes de llegar a **Japon**: don
de se perdieron vnos **Portugueses**, el **Rey** de los **Liquios**
les mando dar embarcacion.

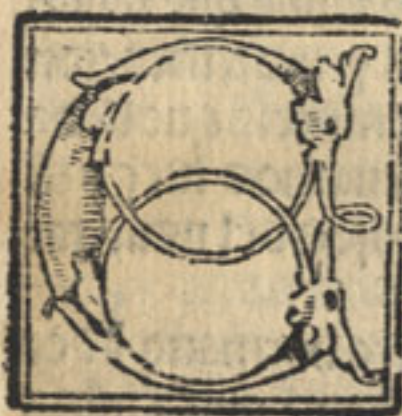
En las tierras de **Japon** áres de llegar a **Beaco** esta vna
ciudad muy populosa que se llama **Saca**: la qual se gouierua
como **Genecia** por cõsuies sin obedecer a otre oy dezir a nu-
estro padre maestre **Frãcisco** que en ella estauo: que le parecia
que auia enaqla ciudad mil mercaderes, y cada vno ò treinta
mil ducados, a fuera otros mucho mas ricos: todos los mer-
caderes desta ciudad assi grandes como pequenos hasta los
pescadores se llaman en sus casas **Reyes**: y las mugeres rey-
nas, y los hijos **Principes**, y las hijas **Princesas**, y todos
tienē esta libertad. Es de las nobles cosas que aca sy, y esta
muy bien con no otros, parece gēte muy aparejada para en el
la se hazer mucho fruto. Allende **Beaco** que quiere dezir en
su lengua cosa para ver, esta otra prouincia muy letos que se
llama **Bandu** en la qual dizen auer dos mil y ochociētos mo-
nesterios, todos los **Bonzes** que son los sacerdotes de **Ja-**
pon vienē desta tierra: por que van alla a aprender para ser **Bõ-**
zes. E y en esta prouincia vnas escuelas generales de las qua-
les me dezia el padre maestre **Frãcisco** que se afirmaua ser ma-
yores que las de **Paris** en gran cantidad no scriuo de estas
cosas, mas en particular por el tiempo no me dar lugar para
ello. Por amor de **Christo** nuestro señor que os compadeça
is de tanta perdicion de almas redunidas con vn precio tan
grande: y que trabajeis de venir a buicar con los obreros que
aca andan tambien auenturados trabajos: tened hermanos
memoria de mi assi de encomendarme muy particularmente
a nuestro señor: como de cõsolarme con alguna carta vuestra.
Nuestro señor nos haga dignos a todos q̄ por su amor sufra-
mos muchas tribulaciōes y muerte para que en la gloria sea
perpetua nuestra vnion y bien auenturança. Deste collegio de
Malaca a cinco de **Abril** de mil y quinientos y cinquenta y
quatro.

Carta

Carta del padre mestre

Melchior que scriuio de Malaca a los padres y
hermanos dela compañia de I E S V S de
Portugal.

*La gracia y paz de I E S V Christo nuestro Señor more siempre
en nuestras almas.*



L Mayo passado de mil y quinientos y
cincuenta y quatro partiendo de Soa para
Japon screui dela muerte del padre mestre
Francisco y dela necessidad q̄ auia en estas
partes de padres dela compañia, y tambiẽ
dela razones que me mouieron a esta ida
de Japon el padre Francisco perez a quien
dexe la carta en Cochinterna cuydado de
la embiar. Agora screuire lo que despues succedio para que
pues todos con vn amor somos vn cuerpo en Christo todos
enel mismo spiritu sintamos lo mesmo, y como dize. S. Pa
blo, si padece vn miembro compadezcanse los otros miem
bros, y si huelga vn miembro huelguen los otros. partidos
de Cochin para Malaca, tuuimos muchos vientos contra
rios y tempestades, y con estos contrastes faltando el agua
y mantenimientos, alguna prueua dela Cruz començamos
a tomar, empero mayor era la que nos causua la mucha
tardança, por la qual temiamos passarlenos el tiempo del
nauegar y assi no poder yr este año a Japon, porque la espe
rança que se dilata afflige el alma como dize el Sabio y el des
seo que no se cūple entristecer en la nao loores al Señor tuui
mos algunas ocupaciones predicãdo y cõfessando, y cõtina
mente

mente diziendo algunas letanias cantadas, y missas secas
Auia cada dia doctrina y leccion de los actos de los Aposto-
les para animarnos con sus trabajos a sufrir los que es-
perauamos truxonos la diuina bondad a Malaca donde con
mucho trabajo nuestro y ayuda del capitán hallamos vn na-
uio en que partir luego para Japon, mas por estoruos que
vno se desaparejo el nauio y assi se nos passo el tiempo del na-
uegar, por lo qual nos fue necessario inuernar aqui, cauio en
nuestros coraçones alguna tristeza/mas cõsolamonos remit-
tiendo lo todo ala prouidẽcia diuina que lo ordena o permit-
te para mayor gloria y honrra suya por ventura fue la volun-
tad d nuestro señor quedar nosotros en esta tierra por este año
para ayudar alas almas della, y por ventura sabia que tenia-
mos necesidad de buscar aqui las virtudes y mortificacion
de nuestros affectos que se requiere para la empresa que lleva-
mos. Como determinamos de quedar ordenamos luego tã
bien de nos poner en orden/ la qual los trabajos del nauegar
de antes no compadecian.

Edifica mucho ala gẽte d esta tierra nuestro hermano Her-
nan mendez de quien sabreis por su carta, por el qual embia
el señor Ulisorrey al principal Rey de Japon vnas armas de
mucho precio, y otras cosas muy ricas. Era el muy conoci-
do en esta tierra, en la qual auia seruido al mundo mediana-
mente, y era tenido entrellos por vno de los hombres mas
ricos y bienauenturados, y ven le agora dexarlo todo por ser-
uir a otro mejor señor venle vestido con vna ropa de tela vie-
ja y rota pedirles lĩmosna de puerta en puerta, el que antes
les daua vanquetes, y seruir a los enfermos en el hospital, el
que antes por ninguna cosa los llegara a visitar admiralos
esto y haze les creer que ay mas que biuir y morir, que ay
en el mundo dexar riquezas por pobreza y honrras por des-
honrras y plazer por aspereza de vida y penitencia, cruci-
ficar al mundo con todas sus vanidades, por seruir a Christo
desnudo y crucificado. Esto por ser pintura biva les mueue
mas que subtiles razones de Theologos q cõ sus entendi-
mientos

mientos no alcançan , y aunque esta tierra es trabajosa / todavia porque la palabra de Dios es tan buena simiente que basta en la tierra seca y sin agua , muchas vezes fructifica , y porq̄ el spiritu dela sperança es mas conforme ala voluntad diuina que el dela pussilanimidad ordene mis sermones como vi que eramos forçados a quedar , la orden que en esso tenemos es esta . El domingo por la mañana predico el Euangelio , y en las fiestas que vienen entre semana , ala tarde predico los Mandamientos y materias dellos en la mesma yglesia mayor , el miercoles predico en la Misericordia declare hasta agora las obras de Misericordia como se auian de cumplir , agora viendo la necesidad que en esta tierra ay delas cosas dela fe por la mucha comunicacion que los della tienen con los infieles en sus tratos les declaro sobre el Credo , las cosas dela fe . El viernes en la tarde predico en nuestra yglesia declarando los siete Psalmos penitenciales no faltan confessions por la bondad de Dios , y otras ocupaciones spirituales , loado sea aquel de qui en todo bien procede . En los niños desta tierra tambien se a hecho fructo porque tiene vn hermano nuestro cuydado de yr cada dia con la campanilla por toda la Ciudad a enseñarles la doctrina Christiana y buenas costumbres de manera que reprehenden a sus padres y madres delos juramentos y enseñan en sus casas a los esclauos y esclauas la doctrina Christiana .

Los niños que llevamos con nosotros a Japon para aprender la lengua y officiar los officios diuinos se exercitan assi enel exercicio delas virtudes como del estudio , las fiestas solemnizan en la yglesia mayor con canto de Organos que era cosa enesta tierra desacostumbrada , es para loar mucho a Dios ver el feruor y desseo que lleuan de padecer muchos trabajos en Japon por la honrra de Dios para que se cumpla aquello ex ore infantium ⁊ lactentium perfecisti laudem . Y ala verdad razon es que Dios nuestro señor

Señor de aquellos que carecen de entendimiento tanto zelo de su honrra / pues que muchos que le tienen, y que por la edad y estudio, y experiencia delas cosas de Dios deuián tener muy claro conocimiento dela obligacion en que estan puestos de acudir a tantas necesidades, en que las almas compradas con la sangre de **JESU** Christo estan en estas partes dela India mas que en ninguna otra no acuden ni las socorren como podrian, y como sea esta su necesidad tan extrema temo que seamos muy culpados en la hora dela muerte por auer sido tan descuydados en socorrer alas almas que Christo en la Cruz gano con tantos tormentos, aca estamos de manera que si queremos acudir a vna prouincia desamparamos otra, y si queremos labrar vna tierra la otra cria espinas y abrojos. Dios nuestro señor sabe en quanta dubda me metio la necesidad del collegio de Goa para dexarla por acudir a estotra mayor de Japon donde esta la puerta abierta conel requerimiento delos Reyes dela tierra para se convertir toda ala sanctissima fe de **JESU** Christo esta perplexidad causa la mucha miesse y los pocos obreros, y sino socorreis si endo embiados por la sancta obediencia, tengo gran miedo que la vándera de Christo no pueda yr mucho tiempo adelante con las gloriosas victorias que siempre enesta tierra va alcançando contra las peruerfas sectas de **Adamo** y ydolatrias, esta digression que yua haziendo me forço a hazer mis muy amados hermanos, assi la extrema necesidad en que aca nos vemos como la muy cierta esperança que con vuestra venida tengo del acrecentamiento dela fe, al principio del **Abul** que viene, del año de mil y quinientos y cinquenta y cinco/plaziendo a nuestro señor partiremos desta **Malaca** para Japon, porque don **Antonio** de **Floroña** Capitan de esta fortaleza nos tiene dada vna carauela que aqui esta del Rey para en que vamos hasta la ciudad de **Bungo**, donde esta el padre **Balthasar** **Sago** y es la puerta para la conuersion de todas aquellas prouincias

uincias, tiene el Rey de Bungo mucha affection a nuestra
santa ley y tenia propuesto de se hazer Christiano, mas espe-
ra que le conuieran algunos principales de los suyos temi-
endo que si antes de hazerle algunos de los que gouernan
la tierra Christianos esse hiziesse auer algunas trayciones,
roga hermanos a nuestro Señor muy eficazmente que dis-
tule en el coracon de aquel Rey el rocio de su gracia para q̄
le conuierta y confiesse la fe de Christo, porque sera gran
medio para toda la tierra de Japon recibir nuestra sanc-
ta fe catholica, los que an estado en Japon nos amenazan
con muy grande hambre, sed, y frio que alla hauemos de
padecer fuera de las muchas persecuciones y peligros, y
falsos testimonios que los Bonzos que son los sacerdotes
de Japon cada dia nos han de procurar, mas bendita sea
la increada bondad que a todos nos da desseo de antes pa-
decir la hambre, sed y tribulaciones de Japon que las
del infierno, desseando recibir los golpes que cada dia nu-
estros enemigos tiran alas almas, en los escudos de nues-
tros cuerpos para que recibiendo ellos en si las tribulacio-
nes y saetas no puedan penetrar al anima, la qual se haze mas
fuerte con las afficciones y trabajos del cuerpo porque jun-
tando la hambre y sed, falsos testimonios y trabajos que
en el cuerpo padece con la hiel y vinagre, clavos y espinas y vi-
tuperios de Christo nuestro redemptor aprende a se gloriar
en la Cruz en la hambre se harta en la sed se ebuaga en las in-
jurias y de honrras se gloria viendo que el modo para ganar
el alma es perderla y assi en la muerte halla la vida en los tra-
bajos descanso / en los oprobrios honrra, en la Cruz glo-
ria, y en los vituperios testimonio de buena conciencia, y
en las tristezas alegria.

Finalmente assi como fue necessario el altissimo Dios de-
xando en vn cierto modo, su infinita gloria humillar se ala
sapiantissima estulticia de la Cruz, y primero padecer y ser
crucificado y sepultado que resuscitar glorioso y subir para
estar assentado ala diestra de Dios padre assi es el modo de con-
uertir

far nosotros hermanos míos que podremos hallar el verdadero espíritu ni los tesoros de la bondad y gloria de Dios sino en su cruz y nuestra. nunca Elias quiso morir de la muerte que acabaua de mortificar todos los afectos y apetitos para biuir a Christo sino despues que se dexo adormecer debajo del Junipero ni Balá supo desear morir con la muerte de los justos sino despues que olvidado de si fue lleno del espíritu de prophecia.

Los padres míos si vuestras Reuerencias tuuiesen experiencia de lo que aca passa verian claramente que si nuestro señor augmento mucho la compañía de Jesus en estos reynos de Portugal fue para que alla se exercitassen en muchas virtudes y letras y venir a estas partes a recibir el fruto dellas. Alla se junta la leña mas aca se le pone el fuego para que se offrezcan holocaustos medulatos a Dios altísimo. Alla se labrá las piedras mas aca se a de venir a edificar el templo de Salomon porque se halla aca vna escala de Jacob, la qual aunque sea dificultosa de subir, esta en la cumbre della asentado Dios todo poderoso. Los padres que aca vinieren tendran bien que hazer porque en las partes de Japon y China se va abriendo gran puerta para acrecentarle la yglesia de Dios, los que vamos para Japon hauemos de tener mucho cuydado de saber la lengua muy bié porque es grande medio para assi nosotros como los padres q̄ de Portugal vinieren a Japon poder hazer mucho fructo dandonos Dios nuestro señor aquella gracia y espíritu que para la empresa a q̄nos embia se requierẽ porq̄ ala verdad sino tuuiessemos vna certeza muy aprouada assi por las scripturas sagradas como por la experiencia que acostumbra Dios nuestro señor a todo aquel que llama o embia para qual quier cosa de su seruicio darle la sabiduria, gracia y dones necesarios para la tal obra en alguna manera podria parecer atreuimiento temerario cometer cosa en que tan grandes dificultades y trabajos nos estan aparejados assi a nosotros como a todos los q̄ de estas partes ouieren de venir para ayudar a augmẽtar la yglesia

fia del señor. **O** hermanos míos quanta perfeccion se requiere en instrumentos de que la summa causa operáte que es **D**ios ha de viar para la mas excelente obra que ay en esta vida que es reduzir las almas a su criador porque aun para la creacion del cielo y de la tierra y de todas las cosas no haze dignos a los Angeles para los tomar por instrumentos de la creacion y a nosotros tomarnos por instrumentos de la justificacion de peccadores infieles que es mayor obra q̄ la creacion. **O** quanta obediencia se requiere en aquellos que a estas partes an de venir pues a de ser necesario a cada passo embiarnos a cosas en que allende otras dificultades y peligros anda la muerte siempre delante los ojos y quanta humildad para andádo siépre debaxo los pies de los soberbios infieles humillar nos a todo por amor de **C**hristo y quanta charidad es necesaria para sufrir las persecuciones d̄ aquellos que por bienes toman males y por el alto don de la verdadera fe que les vamos a ofrecer y presentar dan escarnios de honrras y a las vezes pedradas y muerte y quanta fe y esperança se requiere para continuamente padecer con alegria hambre, sed, y peligros y muertes presentes por solo el premio que en lo futuro auemos de alcançar esto muchas vezes se platica y dessea mas sentir lo presente por obra requiere habitos de virtudes de mucho tiempo adqueridas y mucha gracia de **D**ios con que se vença la flaca naturaleza la qual siempre dessea la conseruacion de su ser con luenga vida y descanso. **E**sto que digo os seruira charissimos hermanos para exercitar grandes feruores de adquirir muchas virtudes y letras y adqueridas venir las a emplear en esta parte de la viña del señor donde se le pueden hazer seruicios muy puros de toda mezcla de amor proprio, por lo qual os certifico hermanos míos que hallamos aca en los trabajos de estas partes vn mána abicondido muy diferente de lo que alla hallauamos, porque en los de aca hallase el conocimiento de las faltas propias en las muchas dificultades sientese la imperfeccion de los habitos adqueridos, no se da por los meritos paga de loor o fauor humano, por lo qual

qual con las virtudes no puede crecer la opinion ni amor pro-
prio sino propria cōfusión, empero alla ay grande peligro que
el interese dela honrra y fauor humano ague el vino delas cō-
solaciones diuinas y sancto merecimiento.

Delas partes dela India seréis informados dello mucho
que nuestro señor alla obra, por las cartas delos padres que
están en Goa y en las otras fortalezas de Maluco y dela chri-
stianidad delas Yslas del moro y Ambueno tenemos car-
tas el suminario dellas os embio y tambien vna informaci-
on delas cosas dela China para que veais y sintais quan grã
de males en tan buen natural no estar edificado lo sobre na-
tural y no ser la sanctissima fe de Christo enverida en plantas
donde parece que tanto se augmētaria, el grano del trigo mis-
mo muy amados hermanos murio y cayo en la entrada dela

China conuiene alaber nuestro bienauenturado padre
nuestro Frãncisco señal es q̄ dara dios nuestro señor
grandes espigas del si las fueremos a coger.

Plega ala diuina bōdad darnos gracia a to-
dos para sembrar obras sanctas en el cam-
po dela sãcta yglesia para coger los fru-
ctos dela vida eterna el señor nos
de asensir y cumplir su sãctissi-
ma y diuina volūdad. Amē

D Malaca, a tres de Di-
ziembre de mil y quini-
entos y cinquēta
y quatro.

Carta del hermano Pe-

dro de Alcaceua scripta de Goa en el año de 1554. A los
padres y hermanos de la cōpañia de IESVS, en
Portugal de algunas cosas de Japon.

*¶ La gratia y amor de Christo nuestro senhor sea siempre en
nuestras almas Amen.*



L presēte charissimos padres y hermanos
estoy aqui en Goa, a do vine embiado de
Japon, porque me parece os consolareis
mucho de saber algunas cosas de las q̄ alla
vi, determine de seruiros dellas para que
visto el grande aparejo q̄ nuestro señor mu
estra en aquellas partes, y la misericordia
sa mano con que toca los coraçones de aquella gente, y los
muchos dones naturales que les a dado, ayudeis continua
mente con vuestras oraciones a vuestros hermanos que en a
quellas partes andan, aun que muy apartados de vosotros
con el cuerpo muy vnidos en el spū, el año de mil y quinientos
y cinquenta y dos. A. xvij de Abril charissimos en Christo
hermanos partio nuestro buen. P. M. Francisco de aqui de
la India con determinacion de passar en la China, para dōde
tambien lleuaua consigo al padre Baltasar gago y vn herma
no, y uamos con el yo y el hño Duarte da silua, para yr a Japō
llegando a Malaca q̄ son sieteçientas leguas de la India, fue
nro señor seruido que el. P. M. Francisco embiase con noso
tros al padre Baltasar gago a Japon quedando el en Mala
ca para yr a la China, y assi nos partimos a. vi. de Junio de
Malaca, y llegados a la China recibimos de nuestro señor
muy señalada merced q̄ yēdo en dubda si hallariamos embar
caciō, o no toda via la hallamos, y a dos de Agosto nos em
barcamos

barcaños, y llegamos a Japon a quatorze del mismo mes. La primera tierra que tomamos fue vna Isla que se llama Lanuxuma donde el padre maestro Fráncisco auia estado/ del señor dela tierra recibimos muy buen tratamiêto, y fuymos muy fauorecidos ocho dias q̄ ay estuuiamos y a veinte y dos del mismo mes nos partimos en vn barco para otro reyno por nõbre Bungo: corrimos mucho peligro y tormêta, mas el señor nos lleuo a siete dias de Septiembre ala ciudad de Bungo donde nos mando el Rey dar vna casa, otro dia le fuymos a visitar y le llevamos laspieças que le embiaua el señor Ulisorrey dela India.

Alegrosen mucho y cada dia nos dauan de su parte muchas cosas assi õlmar como dela tierra para nõrõ mâtēnimiêto. Es muy grã señor y tiene õbaxo de si mucha gẽte. El padre Cosme de torres como supo en Amanguche donde estaua que no sotros auiamos llegado a Bungo embio luego al hermano Juan fernandez porque sabe muy bien la lengua de Japon para que fuesse interprete assi delas cosas que el señor Ulisorrey mandaua dezir al Rey como tambien para que le hablasse acerca delas cosas de nuestra santa fe fuymonos conel al palacio y el mostro mucho plazer de oyrlo que acerca de vno y de otro le dixo el hermano Juan fernandez acerca delas cosas de nuestro señoren summa le dixo como nosotros eramos venidos a estas partes por tener su alteza scripto al señor Ulisorrey dela India que tendria en sus tierras a los padres que viniessen a ellas a predicar nuestra santa fe, y que para esto se mejor effectuar desseauamos yr a Amanguche a vernos con vn padre nuestro que alla estaua para con su instruction y lengua de Japon que aprenderiamos poder mas facilmente seruir a nuestro señor y a el en tan buenos desseos y que auiamos o ydo dezir que su Alteza embiaua para aquella tierra vn caballero por tanto le supplicauamos que en su cõpañia nos embiasse, el respondio que ya sabia como en Amanguche estaua el padre Cosme de torres, y que auia Christianos conuertidos y le peñaua no auerlos aun en su tierra, donde daria publico calicẽ

ea licencia semejante ala de Amanguche, para que con mas libertad assi nuestra como de los que se quiesse convertirse procediesse en la conuersion, la se haria por el estilo dela de Amanguche para tener nosotros ala puerta de nuestro casa para ser vista de todos. Despedidos o en Octubre de mil y quinientos y cinquenta y dos fuymos de Bungo a Amanguche donde nos recibio el padre Cosme de torres con todos los Christianos dela tierra con tanta alegria y charidad que era para loira nuestro señor, estuuimos ay dia de Nauidad y dixose missa cantada que aun que no fue con buenas bozes fue con mucha consolacion de los Christianos, los dos padres dixeron seys missas y les declararon la razon dellas. Aqui determinaron que tornasse yo a Goa por cosas necessarias para aquella tierra. A. iiii. dias de Hebrero de mil y quinientos y cinquenta y tres nos tomamos a partir el padre Balthasar gago y Juan fernandez y yo a Bungo, do llegamos a diez del mismo mes fue a visitar al Rey y dixole como yo auia de tornar ala India que su. A. podria scriuir al señor Giso Rey, el entre las otras cosas le scriuio que fauoreceria mucho a los padres que vuisse en su tierra, y que tenia mucha alegria del padre Balthasar gago quedar en ella diziendo que era muy grande seruidor del Rey de Portugal, y que desseaua mucho le embiasen padres para que se hiziesse muchos Christianos en sus tierras. Yo me parti luego con estas cartas para Firando que sera camino de sesenta leguas sin entender los Japones ni ellos a mi sino por señas. En esto vereis charissimos hermanos quan necessaria me era la paciencia, la qual en mi siempre falta por mis peccados.

¶ Dos dias despues de mi partida de Bungo el padre Balthasar gago, y hermano Juan fernandez que ay quedaron estuuieron en mucho peligro, porque tres grandes señores tenian armadas trayciones al Rey, y ansi el segundo dia de quaresma de mil y quinientos y cinquenta y tres auiendose esto entendido andaua la tierra muy alborotada, algunos Christianos nueuamente conuertidos de ay de Bungo dezian al pa

padre que les parecia deuia poner cobro en la casa donde esta
ua por que la ciudad se auia de meter a fuego y a saco. Viendo
el padre la grande agonía en que estava el rey embio a Juan
fernandez al palacio para que si pudiesse hablar le dixesse que
se esforçase mucho y confiasse que nuestro señor le libraria de
sus enemigos por los buenos deseos que acerca de la cõuer
sion de sus vassallos tenia. Juan fernandez fue y hallo los pa
lacios llenos de caualleros y fue nuestro señor seruido que le
pudo hablar y consolar por que mostro que se consolaua mu
cho con sus palabras / y pidio con mucha humildad le enco
mendaßemos a Dios. El padre y hermano viendo que por
las calles andaua mucha gente armada que era cosa de espanto
sin mudarse de la casa donde posauan se pusieron en las ma
nos de nuestro señor: en breue tiempo fueron muertos tres se
ñores de titulo que eran en las trayciones, y con ellos todos
sus hijos y hijas, mugeres y parientes y otra mucha gente,
el padre viendo en alguna manera la muerte delante los ojos
se metio en casa a encomendarse a Dios.

¶ Luego pusieron fuego a las casas de los traydores, y esten
diose tanto que quemo obra de trizientas casas, dñas ò mer
caderes, dellas de caualleros, el padre ya tenia perdida la es
perança de salvarse los ornamentos y otra pobreza que tenia
por estar entre las casas que se quemaron, mas nuestro señor
fue seruido que la casa donde estava quedo en medio de todas
las otras que se quemaron sin recibir perjuizio alguno del
fuego / y aquella misma noche vino vn cauallero de parte del
rey a dezir al padre que bien sabia quãto trabajo auia de auer
passado aquel dia, y que le parecia que nuestra hacienda auia
de ser quemada, mas que no recibiesse pena por que el proue
ria en todo por que la guerra era acabada muy prosperamen
te: el padre le embio los agradecimientos de la memoria que
su A. del tenia y le embio a dezir como ninguna cosa nuestra
se auia quemado / y de ay a quatro o cinco dias le fue el padre
a hablar conforme al tiempo. Todos estos trabajos charissi
mos hermanos y muchas periecuciones que se passan de los
Bonzes

Bonzes que son los sacerdotes de Japon hombres muy peruerios y enaurecidos en su ceguedad ion muy bien empleados por el mucho fructo que nuestro señor haze en las almas de los que se conuierten, y es muy solido porque la gente es muy constante, y tiene grande entendimiento. Un Christiano desta tierra tomo rãto feruor en las cosas de Dios que en la calle donde posa no ay casa dõde no se aya hecho algũ christiano, y otros muchos estan dispuestos para se hazer.

¶ Un hombre teniendo vn hijo doliente se vino al padre a pedirle medicina, el padre le dixo que si la queria del alma que se la podia dar, el hombre se fue a su casa, y ni el dixo nada a su hijo ni el hijo con auer oydo las cosas de nuestra sãcta fe, hizo mudança, y assi murio en su gentilidad: su padre se vino llorando, al qual dixo el padre Balthasar gago que bien podia llorar con razon pues su hijo por la poca diligencia que el auia puesto estaua en el infierno, de lo qual quedo tan confuso que truxo luego su muger y hijos a se hazer Christianos como se hizieron estando ya instruydos: despues enfermo vna su hija de la misma dolencia de que murio el hermano, y el padre le dixo que tuuiesse fe en nuestro señor que todo le sucederia bien, y assi sano luego otro dia

¶ Otro Christiano rogo al padre que fuesse a su casa que esta ua vna legua, y yendo alla se hizieron treinta Christianos nuestro señor por su infinita bondad como ay necesidad en esta tierra obra muchas marauillas por el agua del baptismo por que en vn lugar junto de Bungo se hizieron muchos Christianos, entre los quales auia vn ciego mochacho de treze años y luego que fue hecho Christiano començo a ver muy perfectamente cosa que confirmo mucho los nueuamente conuertidos.

¶ Un Christiano herrero trae en las cosas de nuestro señor tan acendida su anima que siempre anda procurando que se bagã los otros Christianos, y como los tiene mouidos para esso los lleva a nuestra casa: vn dia que los Japones tenian grande solemnidad, se vino el a ella con fuelles y carbon, pre
Dijuntado

guntandole los otros porque trabajaua en tal dia. Respōdio que ellos eran necios, y que el era ya dela ley del criador, y que hazia aquella obra para la casa de los padres de Portugal: tambien otras personas de qualidad que no sabian trabajar en el mismo tiempo se ocupauan en alguna cosa que redundasse en desprecio dela fiesta de los Japones: otros en edificar nuestra casa, la qual se començo en vn campo que nos dio el Rey a doze dias de Junio deste mismo año en muy buen lugar donde el padre con todos los Christianos dela tierra, y dos Portugueses que ay se hallarō bispera dela Magdalena leuanto vna cruz muy grāde haziendo el officio dela cruz con sobre pelliz, en el qual auto los Christianos mostrauā mucha deuocion/ el numero dellos sera en la ciudad y su termino seis cientos o sete ciētos, y van cada dia en mucho augumento las cosas de nuestra sancta fe: son muy constantes y firmes y an vencido tres tentaciones que el demonio comunmente pone a los de Japon, la primera es que comunmente dizen en gañados del demonio que no saben lo que passa en la otra vida que no an visto ninguno q̄ viniēse de alla/ la segūda que su ley pues ha tantos años que fue dada por sus sanctos no deue ser agora derada, la tercera que pues no vino la ley de Dios, a tres mil años que ya agora es tarde nuestro señor por su infinita misericordia del haze estos engaños e speramos en el pues el Rey y sus principales an mostrado tāta afficion para nos fauorecer en este reyno que ha de lleuar muy adelante esto que se ha començado.

En la ciudad de Amanguche estuue, donde ay muchos Christianos, en los quales vi tanta bondad, quanta a penas podria dezir, y pareceles q̄ todos los Portugueses son sus hermanos, y a los de su tierra que no son Christianos no les muestran afficion sino para traellos al camino de Dios, en lo qual trabajan mucho, lo que en esta tierra es mucho para estimar porq̄ algunas vezes el padre es de vna secta y la madre de otra, y los hijos d̄ otras sin por esso se perder vnos a otros el afficion natural ni induzir y no a otro la secta de los ydolos
en

en que cree/mas los que son christianos muestran bien en el deseo que tienen de q̄ los otros tambien lo lean, el buen señor a quien sirven.

El dia de navidad q̄ ay estuue de q̄ atras dixen q̄ oyeron las missas de noche todo el otro tiempo estuueron oyendo cosas de Dios que el hermano Juā Fernandez les leya, y quando cansaua leya vn niño christiano que sabe leer nuestra letra y si dexaua de leer luego importunauan que les hablaffen delas cosas del criador: oydas las missas se fueron a la casa y a la mañana tornaron a missa. Bendito nuestro señor que tanta dulçura pone en coraçones que antes de se conuertir estauan tan duros, por que generalmente todos los que no son xp̄ianos son muy soberbios. En esta tierra leuataron los Bōzes vna murmuracion, q̄ los Japones se hazian xp̄ianos, por no dar limosna a los ydolos, vinieronse a nosotros, los xp̄ianos como lo supieron diziendo q̄ ya que nosotros no tomauamos dinero que vuisse vna arca, porque ellos q̄rian dar limosna a los pobres y yo me halle presente algunas vezes que dauā de comer a pobres y me espante de ver la mucha charidad con que lo hazian tambien al tiempo que ay estuue ordenaron vna tumba muy hermosa y lugar en que los christianos se eterrassen y los mas honrrados van por el defunto siendoles muy agradables las obras de misericordia: muchos Japones auiedosse mudado el padre ala casa donde agora esta le yuā a buscar ala primera y los vezinos dezian ya los portugueses son idos para su tierra, y como la ciudad es grande, algunas personas egañadas dexauan de oyr la palabra de Dios, entonces sabiedo esto el padre hizo con Juan Fernādez estudiasse vna platica, y se fue con el al medio dia y la hizo en mitad dela plaça, y de ay por delante vuo concurso de gente nueva en nuestra casa. En esta tierra estuuo vn christiano tullido dos o tres meses y sus parientes por la costūbre dela tierra le curauā con muchas hechizerias vino a perder la habla: vn amigo suyo christiano mouido a compassion del le lleuo de nra casa vna poca de agua del baptismo y el mesmo dia hablo y se leuanto, y vino a nuestra

caſa. Y muchas otras cosas obra nueſtro ſeñor ſegun ſu acor-
tuada bondad por la neceſſidad que ay en eſta tierra, ben-
dito ſea el por todo que ſegun la gran ceguedad que el demo-
nio tiene ſembrada, bien neceſſario es todo, los mas ciegos
ſon los Bonzos/ algunos dellos ſe van a vn monte a vna ca-
ſa de ydolos a hazer penitencia comiendo muy poco, ay tan-
tos martirios del demonio que no tienen numero porque a
vn ydolo que eſta en vna rocha muy alta, van los Japones
a deſpeñarle, y dicen que mueren ſanctos a honrra del ydolo,
otros deſpues de tener ayütado mucho dinero toman vn bar-
co y vanſe por el mar, y deſpues hazen en el vn agujero de ma-
nera q̄ ſe ahogan y piensan los miserables q̄ aſſi ſe ſaluan/ tam-
bien le ha perſuadido el demonio que es gran honrra matar
ſe con ſus manos porq̄ ſi quieren matar a vn ſeñor y el ſe mata
primero/ queda del gran fama, y ſus parientes ſon muy nomi-
brados y honrrados, y por el contrario ſi es para que lo ma-
ten. Al que es Rey de Beaco tienen comunmente por ſan-
cto qualquiera que ſea, y nunca pone los pies en el ſuelo, eſtã
do el padre maestre Frãciſco en Japõ, vino de Beaco ala tí-
erra donde eſtaua vn hombre que traya vn vaſo de agua, y de-
zia quel Rey de Beaco auia lauado los pies con ella, la gen-
te la tomaua y ponía en la cabeça, y dezía al padre. Ad. Fran-
ciſco q̄ hizielle otro tanto, dicen q̄ en Japon ay ſeſeta y quatro
prouincias, y en ellas treze mil caſas de Ydolos. En caſa del
Rey de Beaco ay de todos eſtos ydolos, y para cada noche
ay ſeñalados algunos Ydolos para velar y cree la gente que
el alma de aq̄l Ydolo vela aq̄lla noche, y ſi a caſo el Rey ſe ha-
lla mal diſpuesto en ella toman el Ydolo y danle muchos por-
razos, y deſtierranlo de caſa del rey por eſpacio de cien dias,
los quales acabados tornã a recogerle, deſtos errores ay en eſ-
ta tierra ſin numero, mas plazera a nro ſeñor que cõ la luz del
euangelio deſaparecerã todas eſtas tinieblas, en la ciudad
de Amanguche ay mas de mil y quinientos chriſtianos, en
Bungoreyno ſobre ſi ay ſete cientos, o ſete cientos, y camino
abierto para hazerſe todo el reyno/ porque eſtan paſſadas mu-
chas

chas patentes como estas q̄ alla van para q̄ libremente se pu
edan hazer christianos los q̄ quisieren. Enfirãdo, q̄ es jorna
da de ocho dias dela ciudad de Bungo: aura dozi ntos chris
tianos muy desseolos de tener consigo algun padre, passãdo
por ay el padre Baltasar gago estuu conellos quinze dias
en los quales se hizierõ muchos christianos, y entrellos tres
caualleros principales, el señor Desfirãdo es muy amigo de
los Portugueses. y ha scripto ala Yndia al señor Chisorey q̄
dessea q̄ aya padres en su tierra. Yo le fui algunas vezes a ver
y me dixo q̄ su coracon era como de christiano en Cãgorima
la primera tierra donde el. P. M. Francisco fue, ay quiniẽtos
christianos, y no temian al tiẽpo q̄ yo estuue en Japon nadie q̄
les enseñasse, y assi por falta de obreros no se haze todo el rey
no christiano, pues veen tal obra començada rueguen a n̄ro se
ñor q̄ les embie a estas partes/porq̄ en ninguna tierra de quã
tas yo he andado dela gentilidad es tambien empleado el
trabajo como enel Japõ. Yo parti de alla a dezinueve de Oc
tubre de mil y quinientos y cincuenta y tres, para aqui para
Boa donde agora estoy, y llegando ala China cõ gran desseo
de saber de n̄ro. P. M. Francisco supe como a dos dias de
Deziembre de mil y quinientos y cincuenta y dos auia passa
do desta vida. Bien verã charissimos hermanos quã deicõso
lado quedaria, mas consoleme con ver q̄ nuestro señor le auia
hecho muy grã merced. Quien les pudiesse dezir las cosas
q̄ el señor a obrado por este su sieruo d̄xolas por me tener por
indino para contarlas solamente les hago saber q̄ estuue siete
o ocho dias en la misma isla donde fallecio, y es muy fragosa
y esteril, tãbien vi la sepultura de q̄ le desenterrarõ, Dios n̄ro
señor nos dea todos el desseo de sufrir trabajos/ y la paciẽcia
y alegria enellos q̄ a este su sieruo dio, esto q̄ les tengo scripto
del Japõ es para q̄ cõ sus orõnes ayudẽ a los q̄ andan enaql
las partes hasta q̄ tambiẽ vengã ayudarnos cõ sus trabajos.
Ruegoles mucho charissimos padres y hermanos tengãde
mi memoria en sus sctõs sacrificios y oraciones d̄ste colegio
de. S. Pablo de Boa. Año de mil y quiniẽtos y cincuenta y

Informacion de algunas

cosas acerca delas costumbres y leyes del Reyno
dela China que vn hōbre que alla estuu o cap
tiu o seis años, cōto en Malacha enel colle
gio dela compañia de
I E S V S.



Los Chines edificā sus ciudades en los
mas fuertes sytios junto de rios impetu
osos, y principalmente donde hazen bu
eltas para que juntamente les siruan de
cercas / y si las ciudades son de media le
gua en circuitu hazen los muros de vna
legua para que succediendo guerras pue
dan recoger mucha gente de municion,
las ciudades son miradas de piedra y cal por la mayor parte
y algunas de ladrillo muy fuerte / en especial las ciudades
grandes.

Tienen edificios muy grandes, y puētes de media legua
todas de piedra, labradas con mucho primor, y ay enellas
piedras tan grandes que parece cosa imposible poder los hō
bres llevarlas y assentarlas con artificio alguno.

Una delas cosas que mucho nos admiraron fue veer o
cho columnas sobre las quales esta edificado vn palacio del
Rey en vna ciudad donde estuuiamos tres años, las quales
medimos, y abraçando las dos hombres no tocaua vno a o
tro, de largo nos parecio que ternian setenta pies poco mas
o menos, y es cosa muy estrana que hombres las pudiesen
leuātā y poner como estan, las casas que estan sobre ellas
son muy altas, todas de madera pintadas y doradas, posa
enellas vn capitā que recoge el tesoro delas rentas de a
quella prouincia, y assi ay en las otras, cada vna destas casas
esta

esta cercada por si con muros donde acostumbra[n] plantar arboles y hazer jardines muy frescos de todo genero de fructas de lo qualie precian mucho los Chines, y de tener en su casa tanques en que crían peces para su recreacion.

La cosa que generalmente todos los Caualleros y hombres principales tienen por mas nobleza, es hazer vnos edificios delante de sus puertas a manera de arco que toma de la vna parte de la calle ala otra, de manera que la gente passe por baxo, algunos los hazen de piedra, otros de madera con todas las pinturas y colores de oro y azul, y diuersidad de paxaros pintados, y otras cosas que puedan agradar ala vista de los que passan, y en esto son tan curiosos y vanos que el q mas gasta en esto es tenido entre ellos en mas, en la frótera de los arcos estan letreros de oro y azul en q esta el nombre y insignia del q los mando hazer, las casas son ladrilladas de azulejos de muchas colores, y la madera dellas muy labrada las calles son muy bien hechas, y epedradas, y los caminos reales todos calçados, digo esto porq nos lleuaró desta ciudad donde estuimos tres años captiuis y anduimos ciēto y veinte dias de camino sin salir del reyno, y halluamos todos los caminos calçados y iguales, y algunas vezes q passauamos nos preguntauamos si los demas caminos q yua[n adelante estauan de aqlla manera y dezian nos q si, y q auia camino de quatro meses hasta llegar ala corte del Rey, y q los caminos eran siempre de aqlla manera, lleuaron nos muy bien tractados dandonos caualgaduras y todas las cosas necessarias en todas las ciudades ay vna calle de casas muy ricas q el Rey manda hazer donde aposentan los capitanes q andā en su seruicio visitando, y estos traē poderes del Rey sobre los presidentes q gouiernā q en su lengua se llama Tacañ, qualquiera q ouiere de regir prouincia o tener qualquier mando es escogido para esto por ser letrado, y tener mucha puidēcia sin se tener respecto a otra cosa, y si los hijos son suficiētes como los padres sucedenles en los officios, y de otra manera no los admite el Rey para su seruicio.

Los regidores particulares de las ciudades son obligados a assentarse por la mañana hasta medio dia a oyr y hazer justicia a todos / y despues de comer hasta puesto el sol, cada año dos vezes vienen capitanes de la corte por mandado del rey a hazer residencia por todas las ciudades, y principalmente auer si los regidores hazen bien su officio para quitarlos luego y poner otros en su lugar si tiranizan o agrauian el pueblo o si ruen mal, estos capitanes veen todos los muros y si estan mal reparados los mandan concertar, despues se informan de las rentas del rey y gastos de las ciudades moderandolos si son demasiados. El que da dinero a logros lo pierde prouandose lo, y mas incurre en otra pena. Por las ciudades donde llegan hazen dar pregones para que qualquiera que estuviere agrauiado de alguna sin justicia venga delante dellos.

En esta ciudad ay seis regidores entre los quales precede vno, y tambie ay otros seis que tienē cuydado de cobrar las rentas y vno dellos es obligado cada noche a velar la ciudad con gente para que ladrones no perturben el pueblo / otros tienē cuydado de cerrar las puertas de la ciudad, las quales son muy fuertes y guarnecidas de hierro, los regidores y justicias de cada ciudad tienen cargo de scriuir cada luna ala corte del rey de lo que passa y ha de scriuir cada vno por si para veer si concertan los que scriuen, y si hablan verdad, porque los que mienten al rey tienen pena de muerte, y por esto temen mucho mentir en lo que le scriuen.

Ningun hombre gouierña en su tierra o donde tiene parientes para que sin acceptacion de personas pueda hazer justicia a todos.

En las ciudades principales ay muchas carceles y fuertes nosotros estuimos presos, repartidos por seys carceles, estan presos por diuersos delictos / el que mas graue es entre ellos es matar vn hombre a otro, la gēte preia es mucha por que ay mucha gente en las ciudades, y en cada carcel ay trescientos quatrocientos y quinientos presos. Un natural de la ciudad donde nos otros estuimos nos dixo que en ella sola
suria

auria entonces en todas las carceles mas de ocho mil presos
y esto era por ser aquella ciudad principal donde concurré los
presos d los lugares comarcanos. En cada carcel ay vn libro
de los presos della, los quales cada noche cuenta el carcelero
En la que yo estaua auia trezientos presos, algunas vezes
y otras quatrocientos y puesto q yo no viesse las otras, por
aqui me parece que podriã ser tantos como me dizian, los de
litos graues, van ala corte y para los que vienen de alla senté
ciados a muerte, da el rey poder a los regidores delas ciuda
des que tomen a reuer la causa por estar mas cerca donde se
cometio el delito, y hallandolos menos culpados les puedē
dar vida con darles destierro o que siruan al Rey por tantos
años y toda su vida. Buscan todas las industrias posibles
para no condemnar a muerte.

El Rey es tam temido de los suyos que a pēnasse pu
ede dezir, y llamanle dios y rey por el gran regimento y jus
ticia que tiene en su reyno, lo qual es necessario por la gente
ser mala y maliciosa.

En sus libros antiguos hallan q ē cierto tiempo, an de to
mar hombres blancos de baruas largas el reyno dela China
por esta causa tienen tanto cuydado de los muros de fortale
cer las ciudades, y los Capitanes hazen alarde de los solda
dos que reciben, y prueuanlos para veer si son buenos solda
dos, y lo mismo hazen con la gente de acauallo, y a los que se
auentajan danles el premio segun las calidades de sus perso
nas poniēdoles tãbiē en la cabeza vn ramo d hoja d oro y pla
ta en señal de honrra/ y a los que no contentan despiden qui
tandoles el sueldo/ y echãdolos de los reales con palabras in
juriosas. comunmente la gente dela China no es bellicosa ni
diestra ni tiene inclinacion natural a cosas de guerra, y si se sus
tenta es por la muchedumbre dela gēte y fortaleza de los mu
ros y ciudades y prouision de moniciones.

En los limites del reyno dela China por donde confina
con los Tartaros, ay vnos muros de admirable fortaleza
de vn mes de camino donde tiene el Rey dela China en
los

Los Baluartes mucha gente de guerra, y donde los muros
yuaná daren montes grandes / cortaron los montes de ma-
nera que quedaron sirviendo de muro, porque los Tartar-
ros son muy esforzados y diestros en la guerra. Al tiempo
que estauamos captiuos rompieron por vna parte los mu-
ros / y entraron por la tierra dentro mes y medio de camino
y enquanto el Rey aparejo grandes exercitos de gente con-
ardides en q̄son los Chines muy astutos detuvo los Tarta-
ros, los quales pelean acauallo, y viniendo los cauillos tan
flacos que morian de hambre. Quando vn Capitan de los
Chines echara ynos campos gran cantidad de garuanços
y assi fue que los cauillos por la mucha hambre que teni-
an contra voluntad de los señores se ponian a comer, y des-
ta manera el exercito del Rey dela China los desbarato, y
torno a echar fuera, y agora se tiene gran vela en los mu-
ros.

Todos los años se hazen grandes fiestas en las prouin-
cias del reyno dela China, el dia en que el Rey nascio, y en
cada ciudad en los palacios del Rey en vna sala toldada y pa-
ramentada de paños muy ricos colorados assi por las pare-
des como por el suelo, ponen vna silla pintada del mismo
color.

Esta sala tiene tres puertas, y es costumbre de los Ca-
pitanes delas ciudades entrar por qual quiera dellas a pie
como qualquiera otro hombre sin llevar consigo nadie, y
sin sombrero delante de si, y passando hazen cortesia de rodi-
llas siete o ocho vezes como si el Rey estuuiesse asientado en
la silla, y acabando se van a sus casas (digo que entonces en-
tran a pie, y por qualquier puerta) porque fuera deste dia no en-
tran sino por la puerta del medio, y en andas muy ricas en q̄
los traen criados suyos / tienē por mas nobleza andar en ellas
que a cauallo lleuado vno o dos a diestro por estado y vn som-
brero de pie de los que se acostumbra en la India delate.

Otra fiesta muy grande hazen el primer dia del año que es
en el dia que nosotros celebramos la fiesta dela circuncision,
hazen

hazen grandes fiestas que duran tres dias, y en todos ellos representan autos de dia y de noche porque son muy inclinados a representar farsas. Estos tres dias estan cerradas las puertas de la ciudad porque por el mucho comer y beuer estã a las vezes fuera de si.

Otras fiestas hazen muy grandes quando el Rey constituyea a su hijo por heredero en el qual dia me certificaron que iulantan todos los presos aun que esten sentenciados a muerte, al tiempo que estauamos presos vino nueua que el Rey queria en su vida leuantar por Rey a su hijo, de lo qual se alegraron mucho los presos de todas las carceles.

Estos grandes reynos de la China estan repartidos por el mismo rey en quinze prouincias y en cada vna dillas ay vna ciudad principal donde, esta vn gouernador q̄ se muda de tres en tres años, y en estas ciudades principales se recoge el tesoro del Rey de las rentas de toda la prouincia, cada prouincia tiene su preuilegio para que los que se fuerẽ a ella por delictos que ayã hecho en otra no puedan ser presos, y la razón deste priuilegio es porque como traen continuamente guerra con los Tartaros y con otros Reyes, sino diessen este seguro se passarian muchos con los enemigos.

Todas las cosas notables y dignas de memoria ha sido costumbre y es agora scriuir las en los caminos en grandes piedras en los muiños lugares donde acontecieron y principalmente en todas las ciudades en los palacios del Rey donde los capitanes posan, estã estas antigüedades scriptas en los patios muchas dellas con letras de oro, y son los caualleros y hombres nobles muy curiosos de leer estas cosas y hablar en obras señaladas o de las noblezas y hazañas de los Reyes antepassados, muchas cosas tengo oydo de las grandezas destes reynos y algunas visto, aun que pocas las quales a quiẽ no tiene noticia de la China paresceran poco verdaderas por lo qual solamente digo de aquellas que mas comúnmente andauan entre la gente, dexando las demas al tiempo que las descubria,

La mas noble ciudad y mas populosa es vna en que reside el rey que se llama **Paquin**, los naturales dela tierra (por que yo no lo vi) dicen que en atrauersarla por camino derecho se gastan siete dias y treze en andarla al derredor. Esta cercada con tres cercas y vn rio muy cabdaloso que quasi la cerca toda por la cerca de dentro, cuétan cosas maravillosas delas riñas y edificio dela casa real a muchas prouincias del mismo reyno las lleuan debuxadas, no permittiendo que salgan los debuxos fuera del reyno, antes que entren en los palacios se pasan siete o ocho puertas muy fuertes/ donde está por guardas hombres muy altos de cuerpo.

El Rey segun dicen nunca sale de aquella ciudad y todo lo que come le cria de los muros a dentro ni sale alas dos cercas defuera y dicen que nunca es visto sino de los que le sirven. los quales son todos capados hijos de caualleros que como allí entrã nunca mas salen hasta la muerte. El Rey tiene consigo caualleros muy letrados y de grande prudencia, con los quales despacha todos los negocios del reyno, y tambien estos nunca salen fuera dela tercera cerca por ningun caso, a estos llamã les (**Ulaos**) el modo de elegir los a esta dignidad es que quando ay vacante se informa el rey de alguno auetejado en letras y discrecion, y inclinado a hazer justicia, si es comunmente tenido en esta reputaciõ le manda llamar de qualquiera prouincia de su reyno en que este y le mete en el cargo de **Ulaos**.

En las cortesias guardã los **Chines** mucho primor en el vestir mucha honestidad, assi hombres como mugeres, y generalmente andan muy bien tratados por las muchas sedas que se hazen en el reyno/ la tierra es muy fertil de mantenimientos, fructas aguas muy singulares, y jardines muy frescos, y ay en ella todo genero de caça y montar, en ningun manjar tocan los **Chines** con las manos, mas todos assi por queñios como grandes comen con dos palicos por limpieza.

Sus templos son vnos edificios muy grandes labrados ricamente que llaman **Barelas**, en que gastan mucho, porq las statuas que son de gran statura estan todas cubiertas de

oro de martillo y de los templos es dorado, y las paredes son guarnecidas de tablas muy labradas y pintadas, en pintura son grandes oficiales, y en la hazeria para estos templos y sacerdotes de los que estan obligados a nunca salir fuera ay rēta deputada, ni comē carne, ni pescado sino yeruas, principalmente bledos y algunas fructas, y ay anan algunos dias, si hazen alguna cosa que no deuen los echan fuera y ponen otro en su lugar, mandandoles que no sean mas sacerdotes.

Ninguna manera tienen los Chines de rezar como los otros gentiles sola mente van a estos templos a hazer reuerencia, son muy dados a hechizarias, agujeros y adivinaciōes tāto que si quieren hazer algun camino preguntan a los Ydolos si es bueno y no con vnas suertes que echan y lo mismo hazen en todas las otras cosas, y creen tanto en estas suertes q̄ es lastima/porque creen tanto como si viessen la cosa presencialmente/los dias principales en que acostumbrian yz a los tēplos son dos, el primero de la luna y al decimo quinto en estos particularmente acostumbrian los capitānes de las ciudades yz con mucha gente a los templos, a razer uerçan a viuir en su ley ni adorar sus ydolos, y quasi nunca hablā en ello, en muchas ciudades a que fuy mos hallamos muchos Adoros estrangeros que dezian ser de la parte de Arabia, y hablā muy bien Persio, a estos por ser buenos hombres de guerra dan sueldo por soldados/ y tienē los repartidos por las ciudades porque estando juntos no ymaginen alguna traycion.

Ningun hombre puede yz de vna prouincia a otra sin llevar vna licencia del gouernador, y es castigado el que hallan sin ella, y ningun passajero puede estar por ley del reyno mas de tres o quatro dias en vna ciudad donde no tiene negocio y ay hombres que tienen por cargo andar mirando esto, y si hallan alguno le prenden porque presume ser ladrōn, y hombre de mal biuir y assi acostumbrian todos tener en que se ocupar y tener algun officio hasta los hijos de capitānes y caualleros.

Todos ocupan sus hijos de qual quier estado q̄ sean poniendolos

endolos a ser y scriuir lo que habien generalmente / otros los
pone a tractar con los nobres de poner sus hijos cō capitanes
y canalleros para que sepan a seruir, los capitanes se firuen cō
mucha veneracion, y todos los que habian con ellos les ha-
blan de rodillas, todo lo que piden ha de ser por scripto, las sen-
tencias que dan los capitanes son conformes alas leyes del
reyno juzgando segun la verdad de que se informan sin hazer
cuenta de lo que dicen las partes, y assi son muy enteros en la
justicia por temor de la residencia que dixere se haze cada seis
meses.

Sus años tienen doze lunas, y d tres en tres años añadē
al año vna luna, y assi tiene treze lunas, la gente de algun pri-
mor usan en su vestir seda negra porque la de color tienen por
deshonesta en el vestir tanto que ninguno osa yr delante de nin-
gun capitano o persona de calidad sino vestido de negro, y si yē
do a otra parte lleva capa de color y acierta de yr a hablar a al-
gun capitano toma la capa negra de algū conosciendo que topa,
y dexa le la suya mientras va a hablar. la gente comun habla si-
empre a los nobles con el bonete en la mano, y no puede tener
capa negra sino de color y muy corta.

Los capitanes traen vn genero de bonete diferente de la
otra gente porque es entre ellos cierta dignidad como entre
nos otros encomienda, estos bonetes tienen vn as orejas pe-
gadas de cada parte echas de sedas de caualleros, el Rey usa
tambien dellos sino que dicen que tiene dos puntas en cruz
para encima, alaban y encarecen mucho la riqueza de los ve-
stidos del Rey, y dicen que siempre son de color del cielo, los
capitanes en las fiestas principales y el primer dia de Gene-
ro y principio de luna se visten ricamente de damasco colora-
do, y en los pechos y espaldas del vestido traen vn ciervo y
vn aguila brossados muy al natural porque son grandes offici-
ales en debuyar, parescen muy bien estas ropas llegan hasta
vn palmo del suelo, y tienen las mangas muy grandes y an-
chas traen votas negras tapetadas, las suelas son de paño
blanco, fuertes como tablas.

Los

endolos a ser y scriuir lo que habien generalmente/otros los
pone a nadar. Contribuan tãbiẽ poner sus hijos cõ capitanes
y canalleros para que sepan a servir, los capitanes se sirven cõ
mucha veneracion, y todos los que hablan con ellos les ha-
blan de rodillas, todo lo que piden ha de ser por scripto, las sen-
tencias que dan los capitãnes son conformes alas leyes del
reyno juzgando segun la verdad de que se informan sin hazer
cuenta de lo que dicen las partes, y assi son muy enteros en la
justicia por temor de la residencia que dixere se haze cada seis
meses.

Sus años tienen doze lunas, y d tres en tres años añadẽ
al año vna luna, y assi tiene treze lunas, la gente de algun pri-
mor usan en su vestir seda negra porque la de color tienen por
deshonestã en el vestir tanto que ninguno osa yr delante de nin-
gun capitan o persona de calidad sino vestido de negro, y si yẽ
do a otra parte lleva capa de color y acierta de yr a hablar a al-
gun capitan toma la capa negra de algũ conosci-do que topa,
y dexa le la suya mientras va a hablar. la gente comun habla si-
empre a los nobles con el bonete en la mano, y no puede tener
capa negra sino de color y muy corta.

Los capitanes traen vn genero de bonete diferente de la
otra gente porque es entre ellos cierta dignidad como entre
nos otros encomienda, estos bonetes tienen vnã oreja pe-
gadas de cada parte echas de sedas de cauallõs, el Rey usa
tambien dellos sino que dicen que tiene dos puntas en cruz
para encima, alaban y encarecen mucho la riqueza de los ve-
stidos del Rey, y dicen que siempre son de color del cielo, los
capitanes en las fiestas principales y el primer dia de Gene-
ro y principio de luna se visten ricamente de damasco colora-
do, y en los pechos y espaldas del vestido traen vn ciervo y
vn aguilã brossados muy al natural porque son grandes offici-
ales en deburar, parecen muy bien estas ropas llegan hasta
vn palmo del suelo, y tienen las mangas muy grandes y an-
chas traen votas negras tapetadas, las suelas son de paño
blanco, fuertes, como tablas.

Los

